

D.G.T.M. y M.M. 286

ARMADA DE CHILE

DIRECCION GENERAL DEL TERRITORIO MARITIMO Y DE H.A.

Inspección Puerto It. Puerto Puerto Montt

Fecha 30 Dic 93 N.º 1.069A

M/N.

V/P. Cop. Alcora No. 283.28

Usted deberá informar a la inspección correspondiente cuando sean subsanadas las observaciones que siguen:

Revisto me AUTOMATICA.

1) Dotar de 2 baterías para el equipo de radio

A N E X O E

INFORME OPERATIVO DE LA ECA

2) Solicitar nueva licencia de radio para incluir el TDX NE TCOM.

3) Radio PORTAL y Cable Komrad 496

4) GPS y 5) Tx de baterías.

6) Se con firmo con Vainmar estación de Radio que le comen de, D.U.S dar un radio que se le hizo trabajo para el estacion radio telefonico.

02927

TOME CONOCIMIENTO

Fecha

Nombre

D.G.T.M. y M.M. 206

ARMADA DE CHILE

DIRECCION GENERAL DEL TERRITORIO MARITIMO Y DE M. M.

Inspección Barco T.C. Puerto Puerto Montt.

Fecha 30 Dic 93 Al SM LUGNA

M/N.

V/P. Cop. Alcazar TG. 283, 28.

Usted deberá informar a la inspección correspondiente cuando sean subsanadas las observaciones que siguen:

Peristo me ANTARtica.

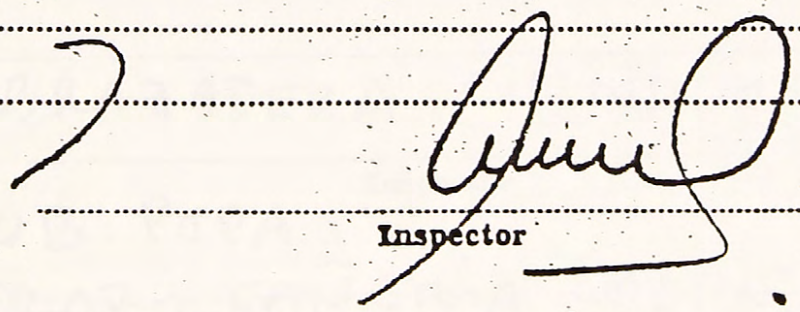
1) Dotar de 2 equipos portatiles para manobra.

2) Solicitar nuevo Licencia Estacion para incluir a) TRX HF ICOM.

b) Poder SURTZO c) Epinb Komrad 406, d) GPS e) Tx de botes.

3) Se con fia mas con di rin mas estacion de Radio que le com pa de, D. U. S. dia un Radio telé fono, busque por el estacion Radio Telefonica.

02927



Inspector

TOME CONOCIMIENTO

Fecha, Hora

ARMADA DE CHILE

DIRECCION GENERAL DEL TERRITORIO MARITIMO Y DE M. M.

Inspección REVISTA PREVIA Puerto PUERTO MONTT
ANTARTICA
 Fecha 30.12.93 Al SELKIRK LTDA.
 M/N. CB-
 V/P. CAP LUIS ALCAZAR TG.

Usted deberá informar a la inspección correspondiente cuando sean subsanadas las observaciones que siguen:

- 1) SELLAR PASADAS CABLES MAMPARO POPA BODEGA
 REPONER LUCES BODEGA
 SELLAR PERFORACION MAMPARO POPA BODEGA
- 2) VALVULAS SEGURIDAD BOTELLAS. REGULAR Y CERTIFICAR PRESION DE SETTING.
- 3) LIMPIAR BODEGA
 ORDENAR CARGA
 CALIBRAR GRIFOS / ARREGLAR GRIFOS
 TAPAS ESCOTILLAS AMBAS BODEGAS.
- 4) ORDENAR, LIMPIAR BASTA PROA
- 5) ORDENAR CABLERIA ELECTRICA CAS-
 TILLO
- 6) REPARAR ABRAZADERA CILINDRO GAS
 No 55973
 LICUADO CUB. POPA.

Inspector

TOME CONOCIMIENTO

CAMBIAZ TROZO CAÑERIA COBRE,
 fecha, TEGER SU RECORRIDO (SISTEMA
 GAS LICUADO). CUB. POPA.

D.G.T.M. y M.M. 206

ARMADA DE CHILE

DIRECCION GENERAL DEL TERRITORIO MARITIMO Y DE M. M.

Inspección Puerto

Fecha Al

M/N.

V/P. ALCAZAR TG.

⑦

Usted deberá informar a la inspección correspondiente cuando sean subsanadas las observaciones que siguen:

- 7) CAÑA MANUAL EMERGENCIA, COLOCAR ABRAZADERAS DE SUJECIÓN. FIRME.
- 8) REPONER LUZ EN ACCESO A BODEGA 2 (POR HABITABILIDAD)
- 9) REPARAR COMANDO WINCHE BODEGA 2
- 10) COMPARTIMENTO SERVOMOTOR :
 - ELIMINAR FILTRACIONES
 - DEJAR MANÓMETRO OPERATIVO (02)
 - COLOCAR COLILLAS FALTANTES A UN PIE GUÍA
- 11) COLOCAR EN SERVICIO BOMBA INCENDIO EMERGENCIA Y SU MOTOR. PROBAR
- 12) FALTA ENTREGAR DOCUMENTACIÓN SOLICITADA EN INSPECCIÓN ANTE

No. 2108
55974

Inspector

certificado caída eje
 tomado por AST. Kochifas
 b) Calibramiento casco piv
 Ast. Templo Hora

TOME CONOCIMIENTO

Escriba

ARMADA DE CHILE

DIRECCION GENERAL DEL TERRITORIO MARITIMO Y DE M. M.

Inspección *Nº y Mº* Puerto *Puerto Montt*Fecha *30-Dic-93* AICAP *Luis Vera*

M/N.

V/P. *CAPITAN ALCAZAR TG.*

Usted deberá informar a la inspección correspondiente cuando sean subsanadas las observaciones que siguen:

Resiste Pre-autorítica

- ① *Limpia, ordenar y estibar adecuadamente los bodegas.*
- ② *Reparar operativo procompas.*
- ③ *Efectuar compensación curso de servicios del cuerpo magis-
tral y de gobierno*
- ④ *Reparar alarume general*
- ⑤ *Poner luces a chalecos salvavida*
- ⑥ *Ordenar y limpiar camarotes, otros compartimientos en habita-*

Nº 55062

[Signature]
Inspector
CC. (P)

TOME CONOCIMIENTO

Fecha, Hora

ARMADA DE CHILE

DIRECCION GENERAL DEL TERRITORIO MARITIMO Y DE M. M.

Inspección No 7 MM Puerto Puerto Montt

Fecha 30-Dic-93 Al CA. Luis Vera

M/N. 4

V/P. CAPITAN ALCAZAR TG.

Usted deberá informar a la inspección correspondiente cuando sean subsanadas las observaciones que siguen:

- bilidad
- ⑦ Dotar de arcos salvavidas de acuerdo a normas
- ⑧ En general preparar y adicionar el cable conforme a normas establecidas
- ⑨ Certificar pluma.

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]
cc (R)

Nº 55063

Inspector

TOME CONOCIMIENTO

Fecha, Hora

INSTITUTO ANTARTICO CHILENO
XXX ECA 1993 - 1994

**NOVEDADES ENCONTRADAS ABORDO DE LA M/N "ALCAZAR"
A SU RECEPCION POR EL JEFEX EL DIA 06.ENE.994**

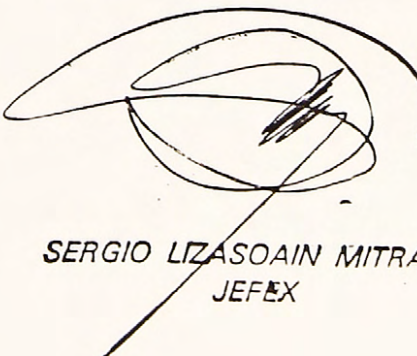

1. Agua potable contaminada con petróleo.
2. Verduquete babor en pésimo estado e incompleto.
3. Camarote VIP sin terminar, imposibilitando su uso al inicio de la navegación de la ECA. Puerta del baño falta aldaba para cerrarla por dentro.
4. Camarotes del Jefex y del Capitán, sin efectuarse las transformaciones acordadas en su debida oportunidad, que habrían permitido acceso directo de ambas personas a los respectivos baños, que actualmente se encuentran en el pasillo principal.
5. Sistema de calefacción, con serias filtraciones en sala del Jefex y camarote N° 11.
6. Camarote Jefex con techo sin terminación en uno de sus rincones, abertura que posibilita ingreso de aire contaminado con petróleo desde la cubierta superior, haciendo desagradable respirar en su interior, afectando bronquios y produciendo dolores de cabeza.
7. Camarote Jefex sin llave para clausurar puerta principal.
8. Camarote Jefex sin pestillo en la puerta para mantenerla abierta y asegurada durante la navegación, imposibilitando la ventilación de este camarote.
9. Camarote Jefex con sus dos armarios sin llaves. El armario colocado a los pies de la cama golpean sus puertas corredoras de lado a lado durante la navegación, imposibilitando dormir al Jefex durante la noche (chapa en mal estado).
10. Puertas de los baños del Jefex y del Capitán están colocadas al revés, dificultando enormemente el ingreso de sus ocupantes durante la navegación.
11. Baño Jefex con filtraciones en el techo, con goteras cuando llueve.
12. Baños de pasajeros :
 - Cortinas de las duchas, sucias y viejas, con gran cantidad de hongos.
 - Las duchas no tienen jaboneras.
 - Las duchas no tienen sujeta manos
 - Las duchas no tienen

INSTITUTO ANTARTICO CHILENO
XXX ECA 1993 - 1994

- A una de las duchas le falta challa, obligando a bañarse con un chorro.
 - Al baño de babor le falta ampolleta en lámpara sobre el espejo.
 - En el baño de estribor, a su entrada falta tapar toma de aire junto a la puerta de entrada.
 - Ambos lavatorios sin tapones.
 - Ambos lavatorios sin toalleros
13. Camarote N° 3, las claraboyas están atascadas, imposibilitando su apertura.
 14. Camarote N° 6, cajonera inferior desarmada, el enchufe es para corriente de 120 volt.
 15. Camarote N° 7, puerta de entrada apretada, dificultando entrada y salida; enchufe 120 volt.
 16. En todos los camarotes faltan ganchos para colgar ropa.
 17. Bomba contra incendio inoperativa, hasta Punta Arenas.
 18. Televisor para pasajeros no está colocado ni instalado.
 19. Comedores, una de las mesas para pasajeros está completamente suelta faltando atornillarla a su base.
 20. Lavadora de ropa, falta conexiones de cañería para su uso.
 21. Pintura :
 - Pintura interior del buque en general en mal estado, por avanzado estado de corrosión.
 - Los baños, todos se encuentran con avanzado estado de oxidación y no fueron pintados para la ECA.
 22. No se dio cumplimiento a colocación de letreros a popa y proa con leyenda "No Contamine", "No tire basura al mar".
 23. Faltan letreros pedidos por el Sr. Director con leyenda "INACH", para ser colocados en ambas bandas del buque.
 24. Los camarotes de la tripulación con serios problemas de filtraciones de agua en su interior.

INSTITUTO ANTARTICO CHILENO
XXX ECA 1993 - 1994

25. Equipamiento según convenio :
- Agua potable para bebida. Hay sólo un estanque de los 4. Los otros 3 inoperativos.
 - Falta anemómetro.
 - Girocompás en mal estado
 - Falta equipo de radiotelegrafía
 - Cubiertas, al Jefex no le consta que fueron pintadas con material rugoso.
 - No viene anclote de respeto. Pero, el buque tiene ancla almirantazgo.
26. Al iniciar la navegación, el equipo HF de la nave quedó inoperativo por falla.
27. Cabrestante. Malo desde salida de Puerto Montt. Demora maniobra de levar ancla, aprox. 40 minutos cada vez.
28. Agua caliente no funciona por un período de 12 días (15. al 24.ENE.), personal técnico espera dar solución abordo.
29. Manguera para faena agua, diámetro muy delgado (tipo jardín). El buque sólo cuenta con una espía. Bomba de baja potencia. Todo lo anterior, demora la faena de agua, alrededor 20 horas (30.000 litros).
30. Equipo ecosonda ha fallado en dos ocasiones, (19. y 25.ENE.994). Baterías no eran nuevas al zarpe de Puerto Montt.
31. Dos estanques agua potable de 20.000 lts. cada uno, inoperativo.
32. No hay embarcación menor del buque abordo, necesario para efectuar faena de agua en base Prat y transportar tripulación a tierra cuando el Capitán lo precisa (ej. para hablar por teléfono en base Frei).
Jefex debió facilitar zodiac INACH para estas maniobras y faenas.



 SERGIO LIZASOAIN MITRANO
 JEFEX

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
 INSTITUTO ANTARTICO CHILENO

M E N S A J E U R G E N T E

En la Mar, 02.FEB.994

MENSAJE N° 214/57

DEL : JEFEX

AL : INACH

INFO : COORDINADOR

TEXTO :

1. A las 17.05 hrs. me reuní con el Capitán y el Jefe de Máquinas.
 Se me informó lo siguiente :
 - a. La falla de la bomba de aceite de lubricación del motor principal ha sido reparada provisoriamente, lo que permitió navegar hasta caleta Potter. Actualmente se trabaja en su reparación definitiva.
 - b. Hoy a las 16.00 hrs., estando fondeados en caleta Potter se detectó falla en cilindro N° 1 por filtración de agua en sello de la camisa y demostraciones de fundición de metales en dicho cilindro.
 - c. Para la reparación del motor principal, deberá ser desmontado por completo este cilindro y proceder al cambio de sellos, estimándose una duración aproximada de trabajo de 24 horas.

2. No obstante lo anterior, el Capitán y el Jefe de Máquinas me han asegurado que en cuánto mejore el clima, a primera hora de mañana se procederá a navegar hasta bahía Fildes, desembarcándose a todos los pasajeros, ya que además de su seguridad, el buque entró en régimen de agua restringido.

Se regresará de inmediato a caleta Potter para fondear y proceder a la reparación del cilindro 1, estimándose finalizar PM día 4 ó AM día 05.FEB.

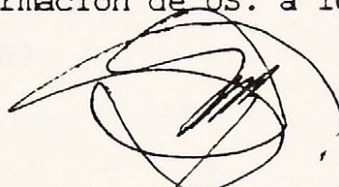
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
INSTITUTO ANTARTICO CHILENO

3. Debido a esta nueva emergencia propongo solicitar urgentemente al mando de la base Frei retirar mañana 03.FEB. AM, desde Risopatrón, vía helo, a los cuatro investigadores que tienen vuelo para mañana Frei - P Arenas. Los cinco investigadores restantes los retiraré el mismo día en que sea reparada la falla del cilindro, ya sea 04 ó 05.FEB.

4. Dada la situación que se vive, propongo iniciar regreso de M/N "Alcázar" definitivo desde Fildes a P Arenas el día 07.FEB. con navegación acompañada por Galvarino. Se embarcaría en esta nave "Alcázar" a todos los investigadores que deban regresar en él en dicha fecha y que estén en Fildes.

5. Urgentemente espero confirmación de US. a lo propuesto.

Saluda a US.,



SERGIO LIZASOAIN MITRANO
JEFEX



FIN DE MENSAJE

RECIBIDO POR :

Meriende Jollado Patricia Eschard

DIA Y HORA :

02/02/94 - 17⁵⁰

ITINERARIO TENTATIVO CRUCERO SR. DIRECTOR

FILDES (BASE FREI)	02.FEB.94 Y 03.FEB.94
BA. ARTHUR (PALMER) (*)	04.FEB.94
BA. SOUTH (YELCHO)	04.FEB.94
CTA. GLORIA (G.G.V.)	04.FEB.94
BA. HUGHES (REF. SPRING)	05.FEB.94
BA. FOSTER (DECEPCION)	05.FEB.94
BA. CHILE (BASE PRAT)	06.FEB.94
CTA. COPPERMINE (RISOPATRON)	06.FEB.94
CTA. SHIRREFF	06.FEB.94 Y 07.FEB.94
RADA COVADONGA (BASE O'HIGGINS)	08.FEB.94
CTA. POTTER (JUBANY)	09.FEB.94
CTA. MARIAN (KING SEJONG)	09.FEB.94
BA. FILDES (BASE FREI)	09.FEB.94
BASE FREI-PARENAS	10.FEB.94 C-130 NSF

(*) ADVANCE NOTICE : EL 31.ENE.994, INFORMAR ETA PALMER 04.FEB.94 (72 HRS.)
 EL 03.FEB.994, ETA PALMER 04.FEB.94 (24 HRS.)


 20. 12. 93



Arch. Caspeta JEFEX.

INSTITUTO ANTARTICO CHILENO

C R O N O L O G I A

FALLAS SUFRIDAS POR B/M ALCAZAR DURANTE XXX-ECA

1. **30.ENE.994** - FALLA GENERADOR-OBLIGA AL CAPITAN A FONDEAR EN LOCKROY ATRASANDO EMBARQUE Y TRASLADO A FILDES DE PROY. 143 Y 302, DESDE SOUTH.
- 2.- **31.ENE.994** - ZARPE A SOUTH (EST. YELCHO) SE RETRASA HASTA 11:05 HRS., DEBIDO A QUE SE TRABO EL ANCLA EN EL FONDO.
- 3.- **01.FEB.994** - EN BAHIA CHILE FALLA TOTAL DEL CABRESTANTE, LO QUE IMPIDE LEVAR ANCLA.
- 4.- **02.FEB.994** - CAPITAN INFORMA QUE SITUACION CABRESTANTE SE MANTIENE Y ES GRAVE.
- 5.- **02.FEB.994** - A LAS 09:25 HRS. ZARPA A CTA. COPPERMINE (EST.RISOPATRON).
- 6.- **02.FEB.994** - A LAS 09:35 HRS., CAPITAN INFORMA QUE SE PRESENTA FALLA EN LA MAQUINA PRINCIPAL, BUQUE PERMANECE A LA GIRA EN ESTRECHO INGLES. SI FALLA PERSISTE, CAPITAN INFORMA SOLICITARA AUXILIO AL GALVARINO. SE SUSPENDE EMBARCO PASAJEROS DE RISOPATRON.
- 7.- **02.FEB.994** - A LAS 10:05 HRS., ZARPA DEL ESTRECHO INGLES A FILDES. POR SITUACION DE EMERGENCIA SE SUSPENDERA CRUCERO SR.DIRECTOR. JEFEX Y CAPITAN PREVEEN OBLIGATORIO REGRESAR DESDE FILDES A PARENAS, PROXIMOS DIAS.
- 8.- **02.FEB.994** - A LAS 10:30 HRS. CAPITAN INFORMA QUE BUQUE SE DIRIGIRA A FONDEAR A CTA. POTTER PARA TRATAR DE REPARAR BOMBA DE ACEITE. SOLUCIONADO PROBLEMA, NOS DIRIGIREMOS A DESEMBARCO PASAJEROS EN FILDES Y SI MOTOR QUEDA REPARADO, EN LA NOCHE NOS DIRIGIREMOS A CTA COPPERMINE A EMBARCAR PROYECTOS 148, 031 Y 302 EN EST. RISOPATRON, PROCEDIENDO A CERRARLA.
- 9.- **02.FEB.994** - A LAS 17:05 HRS. EN REUNION CON EL CAPITAN Y JEFE DE MAQUINA, INFORMAN LO SIGUIENTE AL JEFEX:
 - FALLA BOMBA ACEITE MOTOR PRINCIPAL HA SIDO REPARADA PROVISORIAMENTE, LO QUE PERMITE NAVEGAR A POTTER.
 - A LAS 16:00 HRS. FONDEADO EN POTTER, SE DETECTA FALLA EN CILINDRO N°1, CON DEMOSTRACIONES DE FUNDICION DE METALES DE DICHO CILINDRO.
 - PARA REPARACION MOTOR PRINCIPAL DEBE SER DESMONTADO POR COMPLETO CILINDRO N°1. DURACION APP. DEL TRABAJO 24:00 HRS.
 - NO OBSTANTE LO ANTERIOR, CUANDO MEJORE EL CLIMA, A PRIMERA HORA DE MAÑANA 03.FEB. SE PROCEDERA A NAVEGAR A FILDES, A DESEMBARCAR A TODOS LOS PASAJEROS QUE DEBEN VOLAR VIA FACH EL 03.FEB. DEBIDO A ESTA EMERGENCIA SE SOLICITO A FACH, RETIRAR DESDE RISOPATRON, VIA

INSTITUTO ANTARTICO CHILENO

FORMULARIO DE MENSAJES

ORIGEN : CEF 214
 DESTINO : CEF 213
 LUGAR/FECHA : EN LA MAR, 04.FEB.994

MENSAJE N° 214/61

=====

DEL : JEFEX

AL : INACH

INFO :

=====

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES INSTITUTO ANTARTICO CHILENO
04 FEB 1994
N° INGRESO 641/365

T E X T O :

1. TRANSCRIBO SOLICITUD DEL SR. CAPITAN DE LA M/N ALCAZAR A FIN DE QUE SEA RETRANSMITIDO A LA BREVEDAD AL DESTINATARIO.

"POTTER 03.FEB.994 17:00 HRS"

TRANSMITIR EL SIGUIENTE MENSAJE AL SR. MIGUEL SHERMAN, EMPRESA MARITIMA SELKIRK", VALPARAISO,

ACUSO RECIBO DE SU MENSAJE MANIFESTANDO AL RESPECTO:

1. EB. LUBRICACION MOTOR PRINCIPAL REPARADA POR PERSONAL DE LA NAVE, AYER 02.FEB. A LAS 16:00 HRS. FALLO CILINDRO N°1 FILTRACION AGUA POR SELLO CAMISA Y DEMOSTRACIONES QUE EXISTE METAL QUE SE ESTA FUNDIENDO. HOY 03.FEB, MEDIO DIA, EN CALETA POTTER SE INICIA REPARACION DESMANTELANDO CILINDRO, ESPERANDO TERMINAR TRABAJO MAÑANA 04.FEB. AM.

2. MEDIDAS PROPUESTAS PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS DE FONDEO, IMPRACTICABLES. PROVISORIAMENTE Y COMO DE EMERGENCIA SOLDAMOS SISTEMA ENCASILLAMIENTO CADENA BAVOR EN CADA OPORTUNIDAD EN QUE TENEMOS QUE VIRAR ANCLA A BAVOR.

ANCLA Y CADENA ESTRIBOR NO PUEDE USARSE POR NO CALZAR ES LABONES EN CREMALLERA, LO QUE IMPIDE VIRAR CADENA Y ANCLA, ESPECIALMENTE POR LA PROFUNDIDAD DE LOS PUERTOS DE ESTA REGION, LO QUE HEMOS EXPERIMENTADO PRACTICAMENTE.

3. ANTE SITUACION DESCRITA ANTERIORMENTE, INACH HA DECIDIDO CON ESTA FECHA ACORTAR Y SUSPENDER COMISION NAVE, ESTIMANDO QUE PODREMOS ZARPAR DE ANTARTICA EL 07 DEL PRESENTE. ESTIMO QUE NO QUEDA OTRA ALTERNATIVA, LAMENTANDO LOS PERJUICIOS QUE ESTA MEDIDA ORIGINE.

4. ME PERMITO SUGERIR ESTUDIEN DETENIDAMENTE LOS PROBLEMAS QUE TENDRA LA NAVE A SU RECALADA A PARENAS.

5. YA NO ES NECESARIO QUE ENVIEN MOTO-BOMBA DE RESPUESTO.

ATENTAMENTE ,

EUGENIO OLIVA BRAVO
CAPITAN M/N ALCAZAR

SALUDA A US.



SERGIO LIZASOAIN MITRAN
JEFEX



TRANSMITIDO POR : JORGE (RADIOAFICIONADO)

RECIBIDO POR: MONICA SANTANA

DIA/HORA : 04.FEB.994 12:30HRS.

TRANSMITIR EL SIGUIENTE MENSAJE AL SR. MIKEL SANCHEZ, OFICIA DE SALUD PUBLICA, VALPARAISO.

1. AMPLIAR MENSAJE DE ABRIL 03 FEB. COMANDO MARINO REPARACION VELA CILINDRO N°1, ESPERANDO TERMINAR SERVICIO DEPARTAMENTO DE SALUD EN VALPARAISO, PARA ZAPAR 07:00 HRS. PARA ESTE DIA.
2. ALGO RECIBO EN MENSAJE DE ABRIL 04 FEB. REPARACION VELA Y ASEGURAR LOS MAYORES ESFUERZOS PARA SUPERAR OTANCIL SERVICIO MARITIMO. LAS DIFICULTADES EN LAS OPERACIONES SON ALTERNATIVAS COMPLETAS POR EL COMANDO MARITIMO SIEMPRE, EL CUIDADO Y MEDIDA EN EL USO DE SERVICIO DE SALUD PUBLICA EN FORMA PRIVADA POR MEDIO PROPIO.
3. ESPERO HAYA LEGISTRO MI MENSAJE DE ABRIL 04 FEB. EN VALPARAISO LAS INFORMACIONES MAS DETALLADAS SOBRE LAS VALLAS EN EL SERVICIO MARITIMO.

ATENTAMENTE ,
EUGENIO OLIVA BRAVO
CAPITAN M/N ALCAZAR

INSTITUTO ANTARTICO CHILENO

FORMULARIO DE MENSAJES

ORIGEN : CEF 214
 DESTINO : CEF 213
 LUGAR/FECHA : EN LA MAR, 04.FEB.994

MENSAJE N° 214/05

=====

DEL : JEFEX

AL : INACH

INFO :

=====

T E X T O :

1. TRANSCRIBO SOLICITUD DEL SR. CAPITAN DE LA M/N ALCAZAR A FIN DE QUE SEA RETRANSMITIDO A LA BREVEDAD AL DESTINATARIO.

"POTTER 04.FEB.994 18:00 HRS

TRANSMITIR EL SIGUIENTE MENSAJE AL SR. MIGUEL SHERMAN, EMPRESA MARITIMA SELKIRK, VALPARAISO,

1. AMPLIANDO MENSAJE DE AYER 03.FEB., COMUNICO RETRASO REPARACION FALLA CILINDRO N°1, ESPERANDO TERMINAR TRABAJO SATISFACTORIAMENTE MANANA 05.FEB. AMANECIDA, PARA ZARPAR 07:00 HRS. PARA BASE FREI. CONFIRMARE.

2. ACUSO RECIBO SU MENSAJE DE HOY 04.FEB. ESTAMOS HACIENDO Y AGOTANDO LOS MAYORES ESFUERZOS PARA SUPERAR DIFICIL SITUACION PRESENTE. LAS DIFICULTADES EN LAS COMUNICACIONES SON ALTAMENTE CONOCIDAS POR UD., DEBIENDO CONSIDERARSE ADEMAS, EL CUIDADO Y MEDURA EN EL USO DE ELLA YA QUE ES IMPOSIBLE HACERLO EN FORMA PRIVADA POR MEDIOS PROPIOS.

3. ESPERO HAYA RECIBIDO MI MENSAJE DE FECHA 03.FEB. QUE CONTIENE LAS INFORMACIONES MAS DETALLADAS SOBRE LAS FALLAS QUE SE ESTAN PRODUCIENDO.

ATENTAMENTE ,

EUGENIO OLIVA BRAVO
 CAPITAN M/N ALCAZAR

SALUDA A US.,

SERGIO LIZASOAIN MITRANO
 JEFEX

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERNALES
 INSTITUTO ANTARTICO CHILENO

04 FEB 1994

N° INGRESO 642/367

T E L E F A X

DEL FAX N°: (56-02) 2320440

FAX N° 641/1161

N° DE HOJAS: 1

AL FAX N° 032-213713

SANTIAGO : 27 OCT. 1993

REF.:

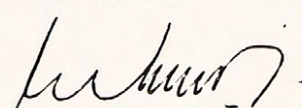
DEL : INACH

A : JEFE DIVISION ASUNTOS NACIONALES EMGA
CAP. DE NAVIO SR. RUBEN SCHEIHING N.

T E X T O :

A FIN DE POSIBILITAR DESCARGA DE CARGA INACH EN
FILDAS, SE SOLICITA A US. TENER A BIEN COORDINAR CON COMODORO
PROXIMA OPERANTAR LA UTILIZACION DEL PONTON AP PILOTO PARDO Y
APOYO ADICIONAL BOTE ZODIAC CAPUERTO. LO ANTERIOR SE REQUIERE
CON URGENCIA A PARTIR DE RECALADA M/N ALCAZAR EN FILDAS.

SALUDA ATENTAMENTE A US.,


ANTONIO MAZZEI FERNANDEZ
SUBDIRECTOR



127. 10. 93

ARMADA DE CHILE
COMANDANCIA EN JEFE

FAX N° 1346.

TELEFAX

DEL FAX N° 032-213713

AL FAX N° 02-2320440

Nº DE HOJAS 1
(Incluye Hoja Tx)

REF.: Su Fax N° 641/1161 del
27 de Octubre de 1993.

VALPARAISO, 28 de Octubre de 1993.

DEL JEFE DEPTO. ASUNTOS NACIONALES E.M.G.A.

AL SUBDIRECTOR DE INACH

TEXTO:

SU FAX DE LA REFERENCIA. COORDINACIONES
EFECTUADAS CONFORME A LO SOLICITADO. (Ponctón AP Pardo)

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES INSTITUTO ANTARTICO CHILENO
28 OCT 1993
Nº INGRESO 641/2251



Rubén Scheihing Navarro
 RUBEN SCHEIHING NAVARRO
 - CAPITAN DE NAVIO
 DEPTO. ASUNTOS NACIONALES EMGA

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
INSTITUTO ANTARTICO CHILENO

M E N S A J E

Subbase Yelcho, 20.ENE.994

MENSAJE N° 219/1

DEL : 219

AL : JEFEX

T E X T O :

Cumplo con informar a Ud. lo siguiente :

1. Ayer en la tarde desembarcó grupo de marinos provenientes de la BYO, el Tte. a cargo se identifica y solicita información acerca hora remoción del mareógrafo, razones por la que se movió y responsables de la acción. Se le informa lo acontecido en referencia a la imposibilidad de descarga de materiales por el muelle como consecuencia de la ubicación del instrumento. Posteriormente los marinos proceden a reubicar el mareógrafo frente el refugio emergencia. Se retiran solicitando que el instrumento no sea tocado.
2. El mal estado del recubrimiento exterior del laboratorio hace imposible pintado. Debido a esto solicito a Ud. ver la posibilidad de proveer los siguientes materiales para su reparación :
 - a) 15 mt lineales de plancha zincada de 2,42 mt. de altura
 - b) 600 tornillos de 1 ó 1,5 pulgadas
3. Para adecuada reparación alcantarillado, se requieren los siguientes materiales :
 - a) 1 saco cemento
 - b) 1 saco ripio
 - c) 1 saco arena
4. En atención a la necesidad de llevar a cabo estas reparaciones, solicito a Ud. ver posibilidad de desembarcarlos en una fecha previa a la que seremos retirados de Sub-base Yelcho.

Saluda atte. a Ud.,



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
 INSTITUTO ANTARTICO CHILENO

M E N S A J E

En la Mar, 31.ENE.994

MENSAJE N° 214/49

DEL : JEFEX

AL : INACH

TEXTO :

Refiérome su mensaje 641/92, punto 5, de fecha 24.ENE.994.

1. De acuerdo a la información indicada, el PP trasladaría Fildes - P Arenas a 5 investigadores proyecto 143, día 02.FEB.
2. En el transcurso de la mañana de hoy, durante el comunicado radial con INACH-Santiago, la que hizo de puente con Fildes, este Jefex tomó conocimiento de que el PP había zarpado Fildes - P Arenas en el transcurso del día 30.ENE., según corroborado por Capuerto Fildes.
3. En referencia a mi mensaje 214/46, del 29.ENE., informé a US. que vía Capuerto Fildes el PP había ofrecido retirar vía helo a 5 investigadores South el 30.ENE., sin dar ninguna información referida aclarando el adelanto del zarpe del PP.
 Por razones obvias, este Jefex decidió seguir hasta South para efectuar el retiro de todos los investigadores y la carga, estimando traslado de 5 investigadores a PP el día 31.ENE. PM ó a más tardar el 01.FEB. AM. en Fildes.
4. Antes estas circunstancias, solicito a US. a la brevedad posible informar solución que se dará desde Santiago para el correspondiente traslado de los integrantes del proyecto 143 desde Fildes a P Arenas. En el intertanto solicito informar si desembarco investigadores proyecto 143 en Fildes, o los mantengo abordado hasta nueva disposición.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
INSTITUTO ANTARTICO CHILENO

5. Rectifico mi zarpe desde South informado en mi mensaje 214/48, punto 5, del 31.ENE. el que se retrasó hasta las 11.05 hrs. debido a la imposibilidad de levar ancla, dado a que ésta se enredó en el fondo.

6. A las 16.20 hrs. de hoy, efectué contacto radiotelefónico con 2do. Cdte. Galvarino, fondeado en Covadonga, el cual me informó lo siguiente :

a. A solicitud DLR, Galvarino efectuará traslado investigadores alemanes desde Covadonga - Fildes, en el transcurso 01.FEB.

b. Galvarino día 07.FEB. AM efectuará traslado Fildes - Parnas de 5 investigadores proyecto 143.

Saluda a US.,



SERGIO LIZASOAIN MITRANO
JEFEX



FIN DE MENSAJE

RECIBIDO POR : *Mónica Saulone*

DIA Y HORA : *01/02/94 - 10⁴⁵*

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
INSTITUTO ANTARTICO CHILENO
17 MAY 1994
N° INGRESO 641 152

DIRECCION DE ABASTECIMIENTO
Y CONTABILIDAD DE LA ARMADA
ALMTE. SEÑOR 47 - VALPARAISO

FACTURA
RUT. 61.102.004-K 124
Nº 03864

S.I.I. VALPARAISO

Valparaíso, 06 DE MAYO de 19 94

Dirección: LUIS THAYER OJEDA Nº 814 PROVIDENCIA RUT.: 60.605.000-3
Señor: INSTITUTO ANTARTICO CHILENO Ciudad: SANTIAGO
Giro: Teléfono:
Guía de Despacho Nº de Condiciones de Venta: CONTADO

a Dirección de Abastecimiento y Contabilidad de la Armada

Por lo siguiente:

DEBE

Cantidad	DETALLE	P. Unitario	TOTAL
	Cobro correspondiente a:		
	TRANSPORTE DE CARGA Y TAMBORES DURANTE CAMPAÑA ANTARTICA 93/94 SEGUN DETALLE:		
	- TRAMO VALPO. - PARENAS	US\$ 148,78	
	- TRAMO PARENAS - ANTARTICA	US\$ 3.069,36	
	- TRAMO ANTARTICA - PARENAS	US\$ 1.512,00	
	- TRAMO PARENAS - VALPO.	US\$ 387,00	
		US\$ 5.117,14	\$ 2.172.021.-
	OPERACION EXTRAORDINARIA DEL ATF "JANEQUEO" POR CARGA Y PASAJEROS DESDE CABO SHIRREFF 3,5 ds BUQUE	UF 397,25	\$ 4.264.439.-
			\$ 6.436.460.-
		IVA 18%	1.158.563.-
		TOTAL	\$ 7.595.023.-
			=====

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
INSTITUTO ANTARTICO CHILENO
17 MAY 1994
Nº INGRESO 641115.2

VALOR UF AL 04.03.94 \$ 10.734,90
DOLAR OBSERVADO POR EL BCO.CENTRAL
AL 22.04.94 \$ 424,46

SON: SIETE MILLONES QUINIENTOS NOVENTA Y CINCO MIL VEINTITRES PESOS 00/100 -

CANCELADO: FECHA / /

ORIGINAL CLIENTE



EMPRESA COMERCIAL PESQUERA ALEJANDRO SELKIRK
 BLANCO 582 FONOS FAX : 2137 27 VALPARAISO

ACTA DE ENTREGA (ON-HIRE)

En Puerto Montt, a 05 días de Enero de 1994, se procede a efectuar la entrega de la M/N "Cap. Luis Alcázar" por parte de la Sociedad Comercial Pesquera ALEJANDRO SELKIRK LTDA., al INSTITUTO ANTARTICO CHILENO, del Ministerio de Relaciones Exteriores. Se deja constancia que, de acuerdo a la cláusula Tercera, FECHA DE ENTREGA, del Contrato Fletamento por Tiempo, de fecha de Diciembre de 1993, suscrito entre ambas partes, la nave debió ser entregada por la Sociedad Selkirk en este puerto con fecha 28 de Diciembre de 1993.

La cantidad de petróleo existente en estanques a bordo, en la fecha de esta entrega, quedará establecida en el CERTIFICADO DE SONDAJE DE COMBUSTIBLE (BUNKER SURVEY) .

Para constancia, firman la presente ACTA, los representantes de ambas instituciones debidamente autorizados en el Contrato de Fletamento, siendo las 08.00 Hrs. de hoy.

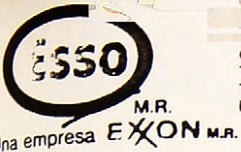
SERGIO LIZASOAIN MITRANO
 Jefe de la XXX ECA

MIGUEL SHERMAN PARRA
 Gerente

INSTITUTO ANTARTICO CHILENO

SOCIEDAD COMERCIAL PESQUERA
 ALEJANDRO SELKIRK LTDA

EXPEDICION DE INVESTIGACION ANTARTICA
 CAPITAN LUIS ALCAZAR



OFICINA CENTRAL - AV. VITACURA 4465 LAS CONDES, SANTIAGO
 TELEFONO 212-1455 FAX 2201794
 TELEX 340375 CK CASILLA POSTAL 128. CORREO 30, SANTIAGO
 DISTRIBUCION Y VENTA DE DERIVADOS DEL PETROLEO

R.U.T.: 79.588.870-5

GUIA DE DESPACHO

Nº 928348

PLANTAS:
 Santa Rosa de Huara s/n - Barro Industrial
 Tarapacá s/n
 Darío Salas s/n - Guayacán
 Arda. Jorge Montt 1800 Las Salinas
 Barros Luco esq. Alan T. Macowan Marks
 Camino a Melipilla 11179
 La Manina esq. M. Concha s/n - San Vicente
 Serrano 50
 Costanera s/n - Puerto Chacabuco

Iquique
 Antofagasta
 Coquimbo
 Viña del Mar
 San Antonio
 Maipú
 Talcahuano
 Puerto Montt
 Chacabuco

AEROPUERTOS:
 Aeropuerto Chacabuco
 Aeropuerto Diego Aracena
 Aeropuerto Cerro Moreno
 Alresco Chamonas
 Aeropuerto Los Cerrillos
 Aeropuerto Comodoro
 Arturo Merino Benítez
 Aeropuerto Carmel Sur
 Aeropuerto El Tepual
 Aeropuerto Balmaceda
 Aeropuerto Pdt. Ibáñez

Arica
 Iquique
 Antofagasta
 Copapó
 Maipú

Pudahuel
 Talcahuano
 Puerto Montt
 Coyhaique
 Magallanes

DEPOSITARIOS COMBUSTIBLES Y LUBRICANTES:
 Muelle Arica Máximo Lira s/n
 Sitio 9 Muelle Pesquero Corto
 Recinto Emporchi - Talcahuano

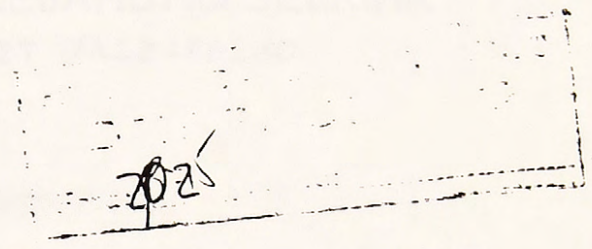
Arica
 Iquique
 Talcahuano

DISTRITOS:
 Tarapacá s/n
 Av. Vitacura 4465 Las Condes
 La Manina esq. M. Concha s/n San Vicente

Antofagasta
 Santiago
 Talcahuano

DEPOSITARIOS DE LUBRICANTES:
 Barros Arana 2498
 Bellavista 135-A
 I Norte 2390
 San Martín 524
 Egaña 290

Arica
 Santiago
 Talca
 Temuco
 Puerto Montt



PEDIDO: 0695920

NUMERO: 928348

SOCIEDAD COMERCIAL PESQUERA SELKIRK
 BLANCO 582
 VALPARAISO
 R.U.T. 78305640-2
 CLIENTE: 13248
 DESPACHAR A : CONSUMOS PUERTO MONTT

FECHA DE EMISION						
Unidad	Día	Mes	Año	Hora	Iniciales	
145	05	01	94	1819	CRK	
RECIBIDO POR				RECEPCION CONFORME		
Unidad	Día	Mes	Año	Firma y Timbre		

CM	C.V.	PAGAR ANTES DEL			Localid.	Propiedad	M.E.	Equipo	Patente	Transportistas
		Día	Mes	Año						
41	04	02	94	953	i		6	863	ALEJANDRO STANG	

CODIGO	DESCRIPCION PRODUCTO	Tipo E	Cant. E	MP/ TON. Unidades	IMPORTE
00	PETROLEO DIESEL 2-D	90		15000	

OBSERVACIONES

[Handwritten Signature]

ORIGINAL - CLIENTE

FORMULARIO S-02

PUERTO MONTT, OS DE ENERO DE 1994



EMPRESA COMERCIAL PESQUERA ALEJANDRO SELKIRK
 BLANCO 582 FONO FAX : 2137 27 VALPARAISO

CERTIFICADO DE SONDAJE DE COMBUSTIBLE
 (BUNKER SURVEY)

Los abajo firmantes certifican que, efectuados los correspondientes sondajes en los estanques de combustible de la M/N Capitán Luis Alcázar, se verificaron las siguientes cantidades de petróleo:

- Estanque N°5 Bb.....	4.400 Lts.
- Estanque N°5 Eb	3.500 Lts.
- Estanque N°6 Bb	14.500 Lts.
- Estanque N°6 Eb	13.800 Lts.
Total.....	
	36.920 Lts.

OBSERVACIONES

Sondaje efectuado a las 18:30 Hrs de hoy.

PARA CONSTANCIA FIRMAN,

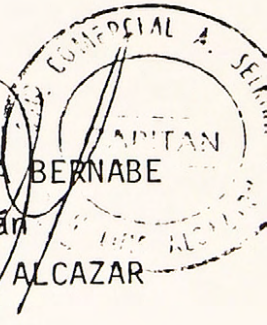
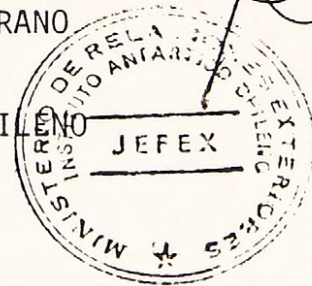
Carlos Sanchez Soto
 CARLOS SANCHEZ SOTO
 Ingeniero Mercante

Eugenio Oliva Bernabe
 EUGENIO OLIVA BERNABE
 Capitán

M/N CAP. LUIS ALCAZAR

Sergio Lizasoain Mitrano
 SERGIO LIZASOAIN MITRANO
 JEFEX ECA XXX
 INSTITUTO ANTARTICO CHILENO

M/N CAP. LUIS ALCAZAR
 EXPEDICION DE INVESTIGACION ANTARTICA
 M/N CAPITAN LUIS ALCAZAR
 SELKIRK



PUERTO MONTT, 05 DE ENERO DE 1994



COMPAÑIA DE PETROLEOS DE CHILE S. A.
DISTRIBUCION DE COMBUSTIBLES
CASA MATRIZ: AGUSTINAS 1382
CASILLA 9391 FON0 6907000
SANTIAGO

R.U.T.: 90.690.000 - 9
GUIA DE DESPACHO
Nº 2583259

S.I.I. STGO. CENTRO

10 DE Enero DE 1994
CLIENTE: SELKIRK LTDA
DIRIJE: BLANCO #582
DIRECCION: VALPARAISO
MUNA: NAVIERA
ACTIVIDAD: POR FACTURAR
INSTRUCCIONES: M/N CAP. LUIS ALCAZAR- O/E N. 038-

R.U.T.: 79.305.640-2

SALIDA

CLIENTE INST LOC ED VER VIA
193 228925-3 001 207 02 184 28

NOMBRE DEL PRODUCTO	CODIGO PRODUCTO	TIPO UNID.	UNIDADES	PRECIO UNITARIO
PETROLEO DIESEL Impuesto ley 19030 \$ 3,25181 por litro	311	LTS	15.000	107.39800

COPEC
PLANTA PUNTA ALENAS
10 ENE. 1994
DESPACHO

EXFEDICION DE INVESTIGACION
M/N CAPITAL LUIS ALCAZAR
SELKIRK

Este documento debe ser usado por el petroleo que se use en vehiculos que transitan por calles y carreteras.

D D C DESPACHO

RECEPCION

1
ORIGINAL
CLIENTE

APENDICE 3 AL ANEXO 1
DECLARACION GENERAL

130

ARMADOR

PESQUERA ALEJANDRO SELKIRK

LLEGADA

SALIDA

AGENTES

AGENCIAS MARITIMAS UNIDAS S.A.

1. CLASE Y NOMBRE DEL BUQUE M.U. " CAPITAN LUIS ALCAZAR "		2. PTO. DE LLEGADA/SALIDA PUERTO MONTT	3. FECHA Y HORA LLEGADA/SALIDA 06.01.94/01:00
4. NACIONALIDAD DEL BUQUE CHILENA	56. CTA. CB 2832	5. NOMBRE DEL CAPITAN EUGENIO OLIVA BERNABE	4. PTO. PROCEDENCIA/DESTINO PUNTA ARENAS
7. PUERTO MATRICULA Y NUMERAL VALPARAISO 2341		8. AGENTE Y SU DIRECCION AGENCIAS MARITIMAS UNIDAS S.A. CHORRILLOS 1582 PUERTO MONTT	
8. T.R.G 336,24	T.R.N 186,27		
11. SITIO DE ATRAQUE O AHARRE ASTILLERO SKORPIOS			
12. BREVES DETALLES DEL VIAJE PUERTO MONTT / PUNTA ARENAS / ANTARTIDA CHILENA			
13. BREVE DESCRIPCION DE LA CARGA, CON INDICACION DE LA PELIGROSA PERTRECHOS			
14. NUM. TRP. INC. EL CAPITAN - 17 -	15. NUM. DE PASAJEROS 10	16. OBSERVACIONES DEL CAPITAN CERTIFICO QUE AL MOMENTO DEL ZARPE DE LA NAVE BAJO MI MANDO, TODA LA TRIPULACION SE ENCUENTRAN ABORDO. 06 ENERO 1994	
DOCUMENTOS ADJUNTOS Y NUM. DE EJEMPLARES			
17. MANIFIESTO CARGA NIL	18. MANIF. CARGA PELIG. NIL		
19. ROL DE TRIPULACION 1	20. LIST DE PASAJEROS 1	25. DECLARO QUE ESTA DECLARACION GENERAL Y LOS DOCUMENTOS ADJUNTOS SON COMPLETOS, EXACTOS Y VERDADEROS, SEGUN MI LEAL SABER Y ENTENDER.	
21. LISTA RANCHO NIL	22. DECL. EFECTOS TRP. NIL	26. FECHA Y FIRMA DEL CAPITAN U OTRA PERSONA AUTORIZADA. 06 ENERO 1994	
23. DECL. MARIT. SANIDAD NIL	24. GUIA DE CORREOS NIL	AGENCIAS MARITIMAS UNIDAS S.A.	

AGENTES

VENCIMIENTOS

- 1.- CERTIFICADO GENERAL DE SEGURIDAD : 03.07.94
- 2.- CERTIFICADOS DE FAROS Y BALIZAS : 31.12.94
- 3.- CERTIFICADO DE TELECOMUNICACIONES : 03.07.94

HORA DE DESPACHO : _____

HORA DE ZARPE : _____

28. AUTORIZACION DE ZARPE

PUERTO MONTT, 06 DE ENERO DE 1994.-
 FECHA, FIRMA Y SELLO DEL CAPITAN DE PUERTO

ROL DE TRIPULANTES

ARMADOR

PESQUERA ALEJANDRO SELKIRK

AGENTES

AGENCIAS MARITIMAS UNIDAS S.A.

LLEGADA

XX

SALIDA

PAG. No. 01

Clase y nombre del buque: MN CAPITAN LUIS ALCAZAR pto. lleg./sal. PUERTO MONTT (CHILE) fecha lleg/sal 06.01.94

Nacionalidad del buque : CHILENA PTO. PROCED/DESTINO PUNTA ARENAS (CHILE) VIAJ. 01

NUMERO	APELLIDOS Y NOMBRES	GRD./PLAZA	NACIONALIDAD	FECHA Y LUGAR DE NAC	C. IDENTIDAD
--------	---------------------	------------	--------------	----------------------	--------------

01	OLIVA BERNABE EUGENIO	CAPITAN	CHILENA		2161411-4
02	VERA OVANDO LUIS	1ER. PILOTO	ID		4825871-9
03	DAGNINO MARTINEZ CRISTIAN	2DO. PILOTO	ID		9533465-5
04	MUNIZAGA BUCHANAN MAURICIO	3ER. PILOTO	ID		9513071-2
05	ESCOBAR DIAZ JORGE	RAIDOPERADOR	ID		3859307-2
06	SANCHEZ SOTO CARLOS	JEFE DE MAQ.	ID		3585800-8
07	RODRIGUEZ MIRANDA SEGUNDO A.	2DO. INGENIER.	ID		3662531-7
08	GIUSTO CIFUENTES JAIME	3ER. INGENIER.	ID		5953436-K
09	IBACACHE BARRERA RICARDO ROBERTO	MECANICO MAQ.	ID		7425325-3
10	SHERMANN PARRA MIGUEL	OF. MAQ. ADJUNTO	ID		3852936-6
11	MORALES ZUNIGA RAUL	CONTRAMAESTRE	ID		6415261-0
12	ALMONACID VILLARROEL LIONEL	MARINO TIM.	ID		8026879-3
13	GODOY COLLAO LUIS	MARINO TIM.	ID		5957398-5
14	BAEZ VERA LUIS	MARINO TIM.	ID		7505830-6
15	FA ALVAREZ MANUEL	COCINERO	ID		4632010-7
16	GONZALEZ ROZAS MARIO	MARINO CAMARA	ID		6701630-0
17	FUENZALIDA ROJAS RICARDO	MARINO CAMARA	ID		5053757-9

AGENCIAS MARITIMAS UNIDAS S.A.

~~AGENTES~~

FECHA Y FIRMA DEL CAPITAN U OFICIAL AUTORIZADO

PUERTO MONTT, 06 DE ENERO DE 1994.-

ROL DE PASAJEROS

132

ARMADOR
PESQUERA ALEJANDRO SELKIRK

AGENTE
AGENCIAS MARITIMAS UNIDAS S.A.

LLEGADA SALIDA

PAG. NO. 01

Clase y nombre del buque: **M/N CAPITAN LUIS ALCAZAR** pto. lleg./sal. **PUERTO MONTT** fecha lleg./sal **06 01.94**

Nacionalidad del buque: **CHILENA** PTO. PROCED/DESTINO **PUNTA ARENAS** VIAJ. **1**

NUMERO	APELLIDOS Y NOMBRES	PUERTO EMBARQUE	PUERTO DESEMBARQUE	NACIONAL.	FECHA NAC.	C. IDENTID
01	LIZASOAIN MITRANO SERGIO	PUERTO MONTT	PUNTA ARENAS	CHILE		2931367-9
02	RIOS VILLALON JUAN	PUERTO MONTT	PUNTA ARENAS	CHILE		4231962-7
03	ORREGO VEGA ANGELA	PUERTO MONTT	PUNTA ARENAS	CHILE		4048258-3
04	BRIONES BRAVO MARIO	PUERTO MONTT	PUNTA ARENAS	CHILE		7258282-9
05	BRAVO ARANEDA JUAN	PUERTO MONTT	PUNTA ARENAS	CHILE		9348350-2
06	FERNANDEZ MORA ALEXIS	PUERTO MONTT	PUNTA ARENAS	CHILE		10793492-8
07	NOVA VARGAS CLAUDIO	PUERTO MONTT	PUNTA ARENAS	CHILE		8652950-5
08	LUCERO SOTO VICTOR	PUERTO MONTT	PUNTA ARENAS	CHILE		9793905-5
09	VARGAS OSORIO JUAN	PUERTO MONTT	PUNTA ARENAS	CHILE		5773731-K
10	POBLETE ESCALONA LUIS	PUERTO MONTT	PUNTA ARENAS	CHILE		12589037-7

AGENCIAS MARITIMAS UNIDAS S.A.

~~AGENTES~~

FECHA Y FIRMA DEL CAPITAN U OFICIAL AUTORIZADO 06 DE ENERO DE 1994

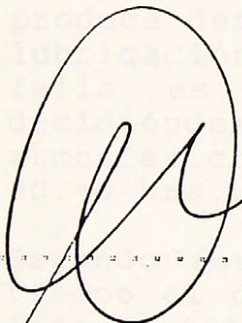
TF 66 GALVARINO

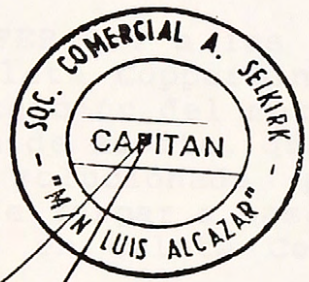
CERTIFICADO

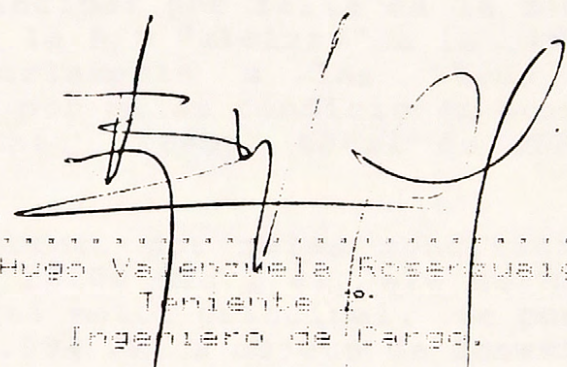
En Bahía Chile, a 01 día del Mes de Febrero de 1994, el Capitán de la M/N "Capitán L. Alcazar" que suscribe,

CERTIFICA:

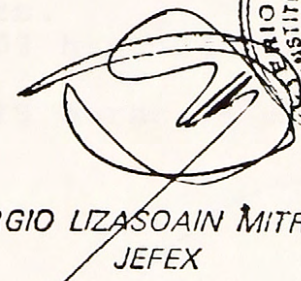
Haber recibido del ATF.66 "GALVARINO" la cantidad de 18.5 Mt3. de D.M.F.O.


 Eugenio Oliva B.
 2.161.411-7.




 Hugo Valenzuela Rosenzweig
 Teniente
 Ingeniero de Cargo.

EXPEDICION DE INVESTIGACION ANTARTICA
 M/N CAPITAN LUIS ALCAZAR
 SELKIRK


 SERGIO LIZASOAIN MITRANO
 JEFEX



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
INSTITUTO ANTARTICO CHILENO

OFF HIRE 01.FEB.994
OFF HIRE 02.FEB.994
OFF HIRE 03.FEB.994
ON HIRE 04.FEB.994

M/N "ALCAZAR", en navegación al 05.FEB.994

ACTA OFF HIRE

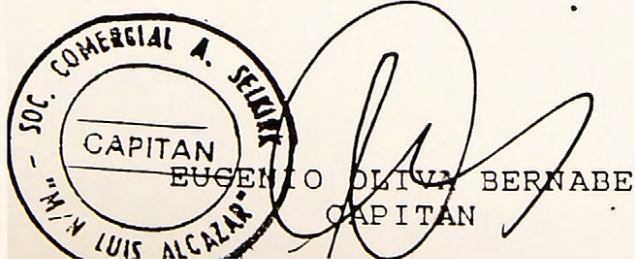
1. El día 01.FEB.994, a las 24.00 hrs. estando fondeados en bahía Chile para faena de agua, se suspende zarpe por falla de cabrestante. Esta falla es reparada provisoriamente a las 09.15 hrs. del día 02.FEB.994, lo que permite finalmente zarpe para caleta Coppermine. Tiempo total de OFF HIRE 09.15 hrs.
2. El día 02.FEB.994 a las 09.20 hrs. en navegación entre bahía Chile y caleta Coppermine, en la mitad del canal Inglés, se produce detención del motor principal por falla en la bomba de lubricación de aceite, quedando la M/N "Alcázar" a la gira. La falla es solucionada provisoriamente a las 10.00 hrs., decidiéndose zarpar a base Frei por malas condiciones de tiempo atmosférico en caleta Coppermine. Tiempo total de OFF HIRE 00.40 hrs.
3. Estando fondeados en caleta Potter, por malas condiciones de tiempo el día 02.FEB.994 a las 16.00 hrs., el Jefe de Máquina informa falla en cilindro N° 1 del motor principal. Se posterga reparaciones para el día 03.FEB.994 PM, a objeto de desembarcar pasajeros dicho día 03.FEB.994 AM en Fildes. Se inicia reparación del cilindro N° 1, el día 03.FEB.994 a las 12.51 hrs., finalizándose este trabajo el día 04.FEB.994 a las 22.25 hrs. Tiempo total de OFF HIRE 1 día 09 horas 34 minutos.

Resumen total de OFF HIRE

OFF HIRE N° 1 09.15 hrs.
OFF HIRE N° 2 00.40 hrs.
OFF HIRE N° 3 01 día 09 hrs. 34 min.

TOTAL OFF HIRE 01 día 19 horas 29 minutos

Para constancia firman :



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
INSTITUTO ANTARTICO CHILENO
JEFEX
SERGIO LIZASOAIN MITRANO
JEFEX

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
INSTITUTO ANTARTICO CHILENO

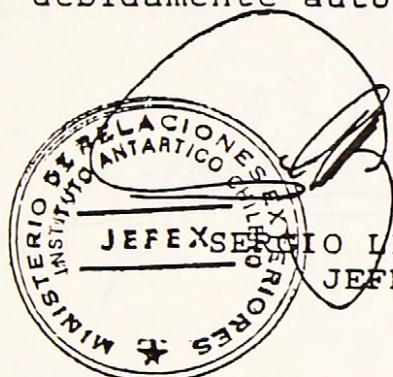
ACTA DE ENTREGA OFF HIRE

En Puerto Montt, a 17 días del mes de febrero de 1994, se procede a efectuar la entrega de la M/N "Capitán Luis Alcázar" por parte del INSTITUTO ANTARTICO CHILENO a SOCIEDAD COMERCIAL PESQUERA ALEJANDRO SELKIRK LTDA., en conformidad a la cláusula octava del Contrato de Fletamento por Tiempo, de 23 de diciembre de 1993, suscrito entre las partes.

Se deja constancia que por problemas serios presentados en la condición operativa de la nave, que no permitió seguir operando en la ECA bajo condiciones seguras en puertos del Territorio Antártico Chileno, hubo que interrumpir el contrato y regresar anticipadamente a Punta Arenas, decisión tomada en completo acuerdo entre el Capitán de la nave y el Jefex de la ECA.

La cantidad de petróleo existente abordo en la fecha de esta entrega, se determina en el Survey de combustible que se adjunta.

Para constancia firman la presente Acta, los representantes debidamente autorizados, siendo las 12.00 horas.


JEFEX SERGIO LIZASOAIN MITRANO
JEFEX ECA XXX
INACH

MIGUEL SHERMANN PARRA
SOCIO GERENTE
SOC. COMERCIAL PESQUERA
ALEJANDRO SELKIRK LTDA.

EXPEDICION DE INVESTIGACION ANTARTICA
M/N CAPITAN LUIS ALCAZAR
SELKIRK

CERTIFICADO DE SONDAJE DE COMBUSTIBLE

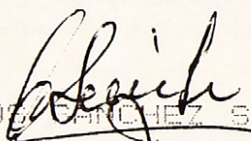
(BUNKER SURVEY)

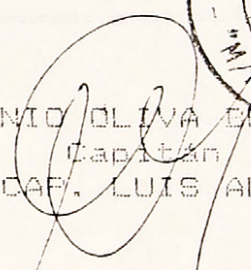
Los abajo firmantes certifican que, efectuados los correspondientes sondajes en los estanques de combustible de la M/N "Capitán Luis Alcázar", al regreso del Territorio Antártico Chileno, se verificaron las siguientes cantidades de petróleo en Puerto Montt:

- Estanque N° 5 Bb	1.820 Lts.
- Estanque N° 5 Eb	0 Lts.
- Estanque N° 6 Bb	7.600 Lts.
- Estanque N° 6 Eb	0 Lts.
- Estanque de servicio	1.025 Lts.
Total	10.445 Lts.

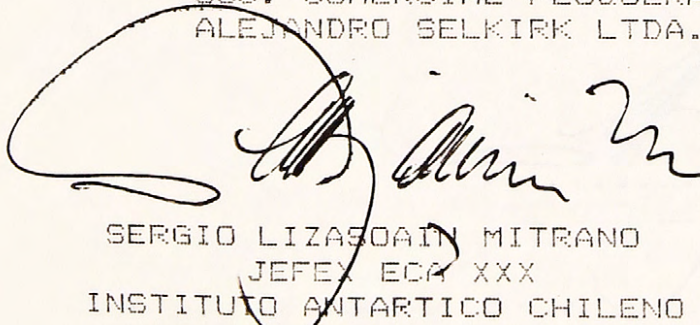
Sondaje efectuado a las 08.30 hrs. de hoy 17.FEB.994.

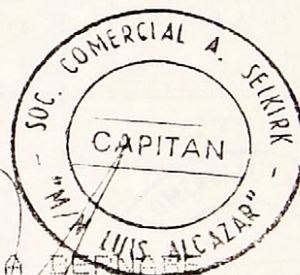
PARA CONSTANCIA FIRMAN


CARLOS SÁNCHEZ SOTO
Ingeniero Mercante
M/N "CAP. LUIS ALCAZAR"


EUGENIO OLIVA
Capitán
M/N "CAP. LUIS ALCAZAR"

MIGUEL SHERMANN PARRA
SOCIO GERENTE
SOC. COMERCIAL PESQUERA
ALEJANDRO SELKIRK LTDA.


SERGIO LIZASOAIN MITRANO
JEFEX ECA XXX
INSTITUTO ANTARTICO CHILENO



EXPEDICION CIENTIFICA ANTARTICA XXX - 1 9 9 4
HORAS EXTRAORDINARIAS TRIPULACION M/N ALCAZAR

N O M B R E S		TOTAL DE HORAS ENERO	TOTAL DE HORAS FEBRER	Total General
OFICIALES				
1er piloto	Luis Vera	71	28	99
2do piloto	Cristian Dagnino	53	13	66
TOTAL HORAS OFICIALES		124	41	165
TRIPULACION				
Contramaestre	Raul Morales	40	21	61
Marinero	Luis Godoy	48	10	58
Marinero	Luis Baez	42	19	61
Marinero	Ricardo Ibacache	10	11	21
Marinero	Lionel Almonacid	46	14	60
Motorista 2do	Segundo Rodriguez	14	0	14
TOTAL HORAS TRIPULANTES		200	75	275

[Handwritten signature]
1ER. PILOTO
M/N ALCAZAR

[Handwritten signature]
CAPITAN
M/N ALCAZAR

[Handwritten signature]
SERGIO LIZASOAIN MITRANO
JEFEX



HORAS EXTRAORDINARIAS

Día : 01.FEB.994

Lugar : Carga en Prat

Inicio maniobra 10.15 hrs.

Término maniobra 11.10 hrs.

Oficiales

1er. piloto	Luis Vera	01 hrs
2° piloto	Cristian Dagnino	01 hrs

Tripulación

Contraestre	Raúl Morales	01 hrs
Marinero	Luis Godoy	01 hrs
Marinero	Luis Baez	01 hrs
Marinero	Ricardo Ibacache	00 hrs
Marinero	Lionel Almonacid	01 hrs

HORAS EXTRAORDINARIAS

Día : 03.FEB.994

Lugar : Carga en Frei

Inicio maniobra 07.50 hrs.

Término maniobra 11.10 hrs.

Oficiales

1er. piloto	Luis Vera	03 hrs
2° piloto	Cristian Dagnino	03 hrs

Tripulación

Contramaestre	Raúl Morales	03 hrs
Marinero	Luis Godoy	03 hrs
Marinero	Luis Baez	01 hrs
Marinero	Ricardo Ibacache	01 hrs
Marinero	Lionel Almonacid	01 hrs

HORAS EXTRAORDINARIAS

Día : 05.FEB.994

Lugar : Carga en Frei, Risopatrón, Prat

Inicio maniobra 13.40 hrs.

Término maniobra 17.00 hrs.

Oficiales

1er. piloto	Luis Vera	03 hrs
2º piloto	Cristian Dagnino	00 hrs

Tripulación

Contramaestre	Raúl Morales	03 hrs
Marinero	Luis Godoy	02 hrs
Marinero	Luis Baez	03 hrs
Marinero	Ricardo Ibacache	01 hrs
Marinero	Lionel Almonacid	02 hrs

HORAS EXTRAORDINARIAS

Día : 06.FEB.994

Lugar : Carga en Frei

Inicio maniobra 07.55 hrs.

Término maniobra 24.00 hrs.

Oficiales

1er. piloto	Luis Vera	10 hrs
2° piloto	Cristian Dagnino	08 hrs

Tripulación

Contramaestre	Raúl Morales	06 hrs
Marinero	Luis Godoy	04 hrs
Marinero	Luis Baez	09 hrs
Marinero	Ricardo Ibacache	06 hrs
Marinero	Lionel Almonacid	06 hrs

HORAS EXTRAORDINARIAS

Día : 07.FEB.994

Lugar : Carga en Frei

Inicio maniobra 00.00 hrs.
Término maniobra 01.00 hrs.

Oficiales

1er. piloto	Luis Vera	01 hrs
2º piloto	Cristian Dagnino	00 hrs

Tripulación

Contraestre	Raúl Morales	01 hrs
Marinero	Luis Godoy	00 hrs
Marinero	Luis Baez	01 hrs
Marinero	Ricardo Ibacache	00 hrs
Marinero	Lionel Almonacid	00 hrs

HORAS EXTRAORDINARIAS

Día : 11.FEB.994

Lugar : Descarga en P Arenas

Inicio maniobra 08.55 hrs.

Término maniobra 17.00 hrs.

Oficiales

1er. piloto	Luis Vera	07 hrs
2° piloto	Cristian Dagnino	01 hrs

Tripulación

Contramaestre	Raúl Morales	04 hrs
Marinero	Luis Godoy	00 hrs
Marinero	Luis Baez	04 hrs
Marinero	Ricardo Ibacache	03 hrs
Marinero	Lionel Almonacid	04 hrs

INSTITUTO ANTARTICO CHILENO

PUERTO MONTT, 17 DE FEBRERO, 1994

SEÑORES
SOC. COMERCIAL PESQUERA
ALEJANDRO SELKIRK LTDA.
PRESENTE

PROTESTA

De mi consideración :

SERGIO LIZASOAIN MITRANO, Jefe de la XXX Expedición Científica Antártica, en representación del Instituto Antártico Chileno, conforme al contrato de Fletamento por Tiempo, de fecha 23 de diciembre de 1993, domiciliados en Luis Thayer Ojeda 814, Providencia, Santiago, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 940, 950, 1241, 1242 y 1243 del Código de Comercio, vengo en dejar constancia de los siguientes hechos que interrumpieron el contrato de Fletamento por Tiempo suscrito entre el Instituto Antártico Chileno y la Soc. Comercial Pesquera Alejandro Selkirk Ltda., con fecha 23 de diciembre de 1993:

- I. Retraso de 11 días en la fecha de entrega de la nave M/N Alcázar, en Puerto Montt, conforme con lo dispuesto en la cláusula Tercera del Fletamento.

- II. CRONOLOGIA DE FALLAS Y DESPERFECTOS SUFRIDOS POR LA M/N ALCAZAR DURANTE LA XXX EXPEDICION CIENTIFICA ANTARTICA.
 1. 30.ENE.994 - FALLA GENERADOR-OBLIGA AL CAPITAN A FONDEAR EN PUERTO LOCKROY ATRASANDO EMBARQUE Y TRASLADO A FILDES DE CIENTIFICOS Y CARGA DE LOS PROYECTOS CIENTIFICOS Nos. 143 Y 302, DESDE BAHIA SOUTH; ISLA DOUMER. MENSAJE N°214/47 DEL 30.ENE.994.
 2. 01.FEB.994 - EN ISLA GREENWICH, BAHIA CHILE FALLA TOTAL DEL CABRESTANTE, LO QUE IMPIDE ELEVAR ANCLA. MENSAJE N°214/53 DEL 02.FEB.994..
 3. 02.FEB.994 - CAPITAN INFORMA QUE SITUACION CABRESTANTE SE MANTIENE Y ES GRAVE. MENSAJE N°214/55 DEL 02.FEB.994.
 4. 02.FEB.994 - A LAS 09:25 HRS. ZARPA A ISLA ROBERT, CTA. COPPERMINE (EST.RISOPATRON). MENSAJE N°214/55 DEL 02.FEB.994.
 5. 02.FEB.994 - A LAS 09:35 HRS., CAPITAN INFORMA QUE SE PRESENTA FALLA EN LA MAQUINA PRINCIPAL, BUQUE PERMANECE A LA GIRA EN ESTRECHO INGLES. SI FALLA PERSISTE, CAPITAN INFORMA SOLICITARA AUXILIO AL GALVARINO. SE SUSPENDE EMBARCO PASAJEROS DE RISOPATRON. MENSAJE N°214/55 DEL 02.FEB.994.
 6. 02.FEB.994 - A LAS 10:05 HRS., ZARPA DEL ESTRECHO INGLES A FILDES. POR SITUACION DE EMERGENCIA SE SUSPENDE CRUCERO SR.DIRECTOR. JEFEX Y CAPITAN PREVEEN OBLIGATORIO REGRESAR DESDE FILDES A PARENAS, PROXIMOS DIAS. MENSAJE N°214/55 DEL 02.FEB.994.

7. **02.FEB.994** - A LAS 10:30 HRS. CAPITAN INFORMA QUE BUQUE SE DIRIGIRA A FONDEAR A CTA. POTTER EN ISLA REY JORGE, PARA TRATAR DE REPARAR BOMBA DE ACEITE. MENSAJE N°214/56 DEL 02.FEB.994.
8. **02.FEB.994** - A LAS 17:05 HRS. EN REUNION CON EL CAPITAN Y JEFE DE MAQUINA, INFORMAN LO SIGUIENTE AL JEFEX: .
- FALLA BOMBA ACEITE MOTOR PRINCIPAL FUE REPARADA PROVISORIAMENTE, LO QUE PERMITIO NAVEGAR A POTTER.
 - A LAS 16:00 HRS. FONDEADO EN POTTER, SE DETECTA FALLA EN CILINDRO N°1, CON DEMOSTRACIONES DE FUNDICION DE METALES DE DICHO CILINDRO.
 - PARA REPARACION MOTOR PRINCIPAL DEBE SER DESMONTADO POR COMPLETO CILINDRO N°1. DURACION APP. DEL TRABAJO 24:00 HRS.
 - DEBIDO A ESTA EMERGENCIA SE SOLICITO A FACH, RETIRAR DESDE RISOPATRON, VIA HELOS, A CUATRO INVESTIGADORES QUE DEBEN VOLAR EN MISMO AVION DEL 03.FEB. MENSAJE N°214/57 DEL 02.FEB.994.
9. **03.FEB.994.** - EN MENSAJE ENVIADO POR CAPITAN SR.OLIVA A LOS ARMADORES DEL "ALCAZAR" SOC.COM. PESQUERA ALEJANDRO SELKIRK LTDA, ATENCION SR. MIGUEL SHERMAN, SE INDICA LO SIGUIENTE: MENSAJE N°214/61 DEL 04.FEB.994.:
- "1) EB LUBRICACION MOTOR PRINCIPAL REPARADA POR PERSONAL DE LA NAVE, AYER 02.FEB. A LAS 16:00 HRS. FALLO CILINDRO N°1 FILTRACION AGUA POR SELLO CAMISA Y DEMOSTRACIONES QUE EXISTE METAL QUE SE ESTA FUNDIENDO. HOY 03.FEB., MEDIO DIA, EN CALETA POTTER SE INICIA REPARACION DESMANTELANDO CILINDRO, ESPERANDO TERMINAR TRABAJO MAÑANA 04.FEB. AM.
 - 2) MEDIDAS PROPUESTAS PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS DE FONDEO, IMPRACTICABLES. PROVISORIAMENTE Y COMO DE EMERGENCIA SOLDAMOS SISTEMA ENCASILLAMIENTO CADENA BABOR EN CADA OPORTUNIDAD EN QUE TENEMOS QUE VIRAR ANCLA A BABOR. ANCLA Y CADENA ESTRIBOR NO PUEDE USARSE POR NO CALZAR ESLABONES EN REMALLERA, LO QUE IMPIDE VIRAR CADENA Y ANCLA, ESPECIALMENTE POR LA PROFUNDIDAD DE LOS PUERTOS DE ESTA REGION, LO QUE HEMOS EXPERIMENTADO PRACTICAMENTE.
 - 3) ANTE SITUACION DESCRITA ANTERIORMENTE, INACH HA DECIDIDO CON ESTA FECHA ACORTAR Y SUSPENDER COMISION NAVE, ESTIMANDO QUE PODREMOS ZARPAR DE ANTARTICA EL 07 DEL PRESENTE. ESTIMO QUE NO QUEDA OTRA ALTERNATIVA, LAMENTO LOS PERJUICIOS QUE ESTA MEDIDA ORIGINE.
 - 4) ME PERMITO SUGERIR ESTUDIEN DETENIDAMENTE LOS PROBLEMAS QUE TENDRA LA NAVE A SU RECALADA A PARENAS.
 - 5) YA NO ES NECESARIO QUE ENVIEN MOTO-BOMBA DE REPUESTO.
- ATENTAMENTE, "
10. **04.FEB.994** - EN CALETA POTTER, SIENDO LAS 17:45 HRS. CAPITAN INFORMA QUE NUEVAMENTE VUELVE A FALLAR CILINDRO REPARADO. CAPITAN SE VE PRECISADO A RETRASAR ZARPE A FILDES HASTA EL 05.FEB., A LAS 07:00 HRS. INFORMANDO QUE LA RAZON DE LA FALLA SE DEBE A QUE LOS
02-02-1994 02:00 HRS. NO SON NUEVOS. MENSAJE N°214/64 DEL 04.FEB.994.

11. 04.FEB.994 - EN MENSAJE ENVIADO POR EL CAPITAN OLIVA AL SR.SHERMAN. SE SEÑALA LO SIGUIENTE: MENSAJE N°214/65 DEL 04.FEB.994.:


"1) AMPLIANDO MENSAJE DE AYER 03.FEB., COMUNICO RETRASO REPARACION FALLA CILINDRO N°1, ESPERANDO TERMINAR TRABAJO SATISFACTORIAMENTE MAÑANA 05.FEB. AMANECIDA, PARA ZARPAR 07:00 HRS. PARA BASE FREI. CONFIRMARE.

2) ACUSO RECIBO SU MENSAJE DE HOY 04.FEB. ESTAMOS HACIENDO Y AGOTANDO LOS MAYORES ESFUERZOS PARA SUPERAR DIFICIL SITUACION PRESENTE. LAS DIFICULTADES EN LAS COMUNICACIONES SON ALTAMENTE CONOCIDAS POR UD., DEBIENDO CONSIDERARSE ADEMAS, EL CUIDADO Y MESURA EN EL USO DE ELLA YA QUE ES IMPOSIBLE HACERLO EN FORMA PRIVADA POR MEDIOS PROPIOS.

3) ESPERO HAYA RECIBIDO MI MENSAJE DE FECHA 03.FEB. QUE CONTIENE LAS INFORMACIONES MAS DETALLADAS SOBRE LAS FALLAS QUE SE ESTAN PRODUCIENDO.

ATENTAMENTE,"

- III. Se adjunta copia del Acta de entrega de Off-Hire de fecha 17 de febrero de 1994, en la cual el Socio Armador Sr. Miguel Sherman Parra se negó a firmar.
- IV. Hago responsable al Capitán, al Agente y Armadores de la M/N Alcázar, de las fallas y desperfectos sufridos por M/N durante el desarrollo de la Expedición Científica con el consecuente incumplimiento del contrato de Fletamento y todos los daños y perjuicios por ello irrogados.
- V. Me reservo el derecho a rectificar, modificar o ampliar la presente Protesta, en el momento que lo estime conveniente y todas las veces que sea necesario.
- VI. La presente Protesta y comunicación de entrega OFF HIRE será notificada por Notario Público a la Autoridad Marítima Local, al Capitán de la Nave en su carácter de representante legal de los Armadores y a uno de los representantes del Armador y protocolizado en el Registro del Notario Notificante.


SERGIO LIZASOAIN MITRANDE
JEFE DE LA XXX EXPEDICION
CIENTIFICA ANTARTICA



MONICA ROJAS
EMBARCADORA
TESTIGO

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
INSTITUTO ANTARTICO CHILENO

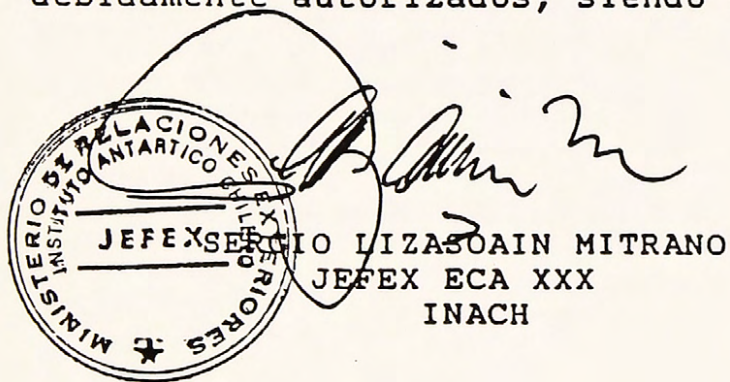
ACTA DE ENTREGA OFF HIRE

En Puerto Montt, a 17 días del mes de febrero de 1994, se procede a efectuar la entrega de la M/N "Capitán Luis Alcázar" por parte del INSTITUTO ANTARTICO CHILENO a SOCIEDAD COMERCIAL PESQUERA ALEJANDRO SELKIRK LTDA., en conformidad a la cláusula octava del Contrato de Fletamento por Tiempo, de 23 de diciembre de 1993, suscrito entre las partes.

Se deja constancia que por problemas serios presentados en la condición operativa de la nave, que no permitió seguir operando en la ECA bajo condiciones seguras en puertos del Territorio Antártico Chileno, hubo que interrumpir el contrato y regresar anticipadamente a Punta Arenas, decisión tomada en completo acuerdo entre el Capitán de la nave y el Jefex de la ECA.

La cantidad de petróleo existente abordo en la fecha de esta entrega, se determina en el Survey de combustible que se adjunta.

Para constancia firman la presente Acta, los representantes debidamente autorizados, siendo las 12.00 horas.



MIGUEL SHERMANN PARRA
SOCIO GERENTE
SOC. COMERCIAL PESQUERA
ALEJANDRO SELKIRK LTDA.

EXPEDICION DE INVESTIGACION ANTARTICA
M/N CAPITAN LUIS ALCAZAR
SELKIRK

INFORME DEL COORDINADOR EN BASE FREI

PERIODO LA XXI BSA

1.- REFERENCIAS.-

- Resolución Excmo. N° 445 del 27 de octubre de 1992, que designa al DFFPI y al Coordinador en Filas
- Orden de Servicio Interno N° 4417 del 17 de noviembre de 1993, que dispone la Orden de Viajes para la XXI BSA

2.- PERIODO.-

La comisión la realizó en el siguiente período cronológico:

- 4 de enero, salida de Santiago a Punta Arenas, Chile
- 7 de enero, salida de Punta Arenas a Base Frei, Chile
- 26 de febrero, regreso de Frei a Punta Arenas, Chile
- 17 de febrero, regreso de Frei a Santiago, Chile

A N E X O G

3.- PRINCIPIOS

INFORME DEL COORDINADOR EN BASE FREI

Como coordinador en Base Frei, se han realizado actividades relacionadas con el apoyo logístico a las investigaciones de la ICA, colaboración con autoridades locales, participación en las reuniones de CENSAF, numerosas visitas con investigadores y estudiantes nacionales y extranjeros, apoyo a la construcción del campamento habitacional, etc.

4.- APOYO A PROYECTOS DESARROLLADOS EN FILAS

- Proyecto 153, levantamiento topográfico del 2 de marzo al 3 de marzo

Este proyecto cumplió sus actividades en los puntos programados, realizando la base de datos de los puntos levantados, hasta donde se pudo por las condiciones de terreno.

- Proyecto 154, monitoreo de nebulosidad del 1 de febrero al 3 de febrero

Los tres investigadores participaron en la base de datos cumpliendo los días libres en el laboratorio de Radiación Ionizante del INIA, en el laboratorio de la base de datos de la ICA y en el laboratorio de la atmósfera de la base de datos de la ICA.

INFORME DEL COORDINADOR INACH EN FILDES
DURANTE LA XXX ECA

1.- REFERENCIAS.-

- Resolución Exenta N° 345 del 27 de octubre de 1993, que designa al JEFEX y al Coordinador en Fildes
- Orden de Servicio Interna N° 641/04 del 27 de noviembre de 1993, que dispone la Orden de Viaje para la XXX ECA

2.- PERIODO.-

La comisión la realicé en el siguiente período y etapas:

- 4 de enero, salida de Santiago a Punta Arenas, vía FACH
- 7 de enero, salida de Punta Arenas a base Frei, vía FACH
- 26 de febrero, regreso de Frei a Punta Arenas vía avión Fuerza Aérea de Uruguay.
- 27 de febrero, regreso a Santiago, vía LAN

3.- PRINCIPALES FUNCIONES DEL COORDINADOR

Como coordinador del INACH en Fildes, debí cumplir numerosas actividades relacionadas con el apoyo logístico a los investigadores de la ECA, coordinación operativa con autoridades locales, participación en una reunión del COMNAP, numerosos contactos con investigadores y autoridades nacionales y extranjeras, apoyo a la construcción del módulo habitacional, etc.

4.- APOYO A PROYECTOS DESARROLLADOS EN FILDES

- Proyecto 153, levantamiento cartográfico, del 9 de enero al 3 de marzo

Este proyecto cumplió sus objetivos haciendo mediciones en todos los puntos programados, incluyendo la Base O'Higgins, hasta donde se desplazó uno de sus integrantes

- Proyecto 136, monitoreo de neutrones, del 7 de enero al 4 de febrero

Los tres investigadores permanecieron en la casa de INACH cumpliendo los objetivos de su proyecto. El Laboratorio de Radiación Cósmica fue visitado por el comandante de la base Frei, el Director de Programas Polares de la NSF y el Director del Instituto de Física de la Atmósfera de Italia, el cual presentó una

El pre-informe de actividades fue entregado al Departamento Científico

-Proyecto 040, monitoreo y ecología de tres especies de pingüino, en Ardley, del 9 de enero al 3 de febrero

Se cumplieron los objetivos del proyecto y se dio apoyo operativo para usar las dependencias de la Hostería (duchas y lavado de ropa)

-Proyecto 151, concentración superficial de Cs-137 y Sr-90, del 3 al 4 de febrero

Se dio el apoyo para que se cumpliera la totalidad de los objetivos del proyecto

El pre-informe de actividades fue entregado al Departamento Científico

-Proyecto 017, estudio paleobotánico de las Shetland del Sur, del 9 al 15 de enero.

El grupo se embarcó en el Alcázar, regresando a Fildes el 26 de enero y permaneciendo en ésta hasta el 3 y 4 de febrero.

Este grupo tuvo una seria dificultad ya que dos de sus integrantes fueron desembarcados de un avión C-130 en una actitud unilateral y de exclusiva responsabilidad de los mandos medios locales y sin consultar al suscrito.

Por otra parte, por recomendación de la autoridad local y aprobación del JEFEX, este grupo no se embarcó en un avión extranjero para regresar antes a Punta Arenas.

-Proyecto 001-93, estudio sistemático de algas marinas, del 4 al 17 de febrero

Si bien es cierto este grupo cumplió sus objetivos de obtención de muestras de algas mediante buceo autónomo, debo dejar constancia que el grupo no estaba capacitado para operar la embarcación menor por lo cual se debió recurrir al apoyo de la Capitanía de Puerto (con un costo de US\$ 80 la hora).

De hecho, la encargada de operar el bote mientras los buceadores estaban en el agua, no tenía la menor idea de maniobrar un bote ni de operación de motores fuera de borda.

También uno de sus integrantes buceaba por primera vez en la Antártica, hablaba solamente inglés y el buzo acompañante no domina ese idioma.

El INACH debiera exigir al operador del bote y a los buceadores conocimientos acordes con el área y la actividad en que se opera, realizar un entrenamiento y familiarización previo a la expedición y exigir mayores requisitos tendientes a disminuir al máximo las posibilidades de accidente, en esta actividad tan riesgosa.

-Proyecto 061, geología y geocronología de las islas Shetland del Sur

Dos investigadores de este grupo llegaron en avión desde la base inglesa Rothera (estaban en el buque alemán Polarstern) hasta la base Frei y debí coordinar con las autoridades locales para embarcarlos en avión de regreso a Punta Arenas.

El pre-informe de actividades fue entregado al Departamento Científico

-Proyecto 157, arqueología histórica antártica

Si bien es cierto este grupo operó en cabo Shirreff, debí actuar ante el comandante del Galvarino para anular un requerimiento del JEFEX de ir a rescatarlos antes de plazo y a las 5 de la mañana. Lo anterior lo hice ante un urgente requerimiento del jefe del proyecto 018, como también del jefe del proyecto por la parte española.

Igualmente después debí coordinar con el comandante de la Janequeo y el comandante de la base uruguaya para retirar el resto del campamento que no se pudo hacer en el primer intento.

5.-COORDINACION CON LA BASE FREI

Con el señor comandante de la Base Frei y los oficiales encargados de las diferentes áreas, me correspondió coordinar los servicios prestados por esa base a los investigadores de INACH.

Estos servicios, de acuerdo a las tarifas establecidas por la FACH, y comprendiendo el periodo del 15 de octubre de 1993 y hasta el 4 de marzo de 1994, ascienden a la suma de US\$ 55.166, equivalente en moneda nacional. A lo anterior hay que agregar US\$ 6.900 correspondientes a pasajes Punta Arenas-Frei. El desglose por servicio es el siguiente:

-alojamiento en la Hostería	US\$ 38.082
-vuelos en helicóptero	5.070
-bote Zodiac (con apoyo de Capuerto)	864
-carga Frei-Punta Arenas	4.388
-pasajes aéreos Frei-Punta Arenas	6.762
-pasajes aéreos Punta Arenas-Frei	6.900

El desglose de gastos por proyecto (cobrados en la Base Frei) y los pasajes Punta Arenas-Frei, todos expresados en US\$ equivalente en moneda nacional, son los siguientes:

	Base Frei	Pasajes
-módulo Fildes	US\$ 12.760	1.242
-levantamiento cartográfico	11.450	414
-ecología pingüinos	4.976	552
-maderas fósiles	4.320	552
-arqueología	4.216	1.104
-coordinador en Fildes	3.100	138
-algas marinas	2.894	414
-ecosistema antártico terrestre	2.359	414
-peces herbívoros	1.882	276
-lobo finos	1.454	
-cuantificación especies vegetales	1.267	
-monitoreo neutrones	1.040	690
-concentración de cesio y stroncio	880	552
-estación científica Prat	706	414
-geología y geocronología	528	
-brigada reparaciones	496	
-RRPP y médico	332	
-química organismos marinos	276	
-Sr Director INACH	200	138
	-----	-----
US\$	55.166	6.900

6.- APOYO METEOROLOGICO A SHIRREFF.-

A petición del jefe de Proyecto 018 en Shirreff, solicité al Centro Meteorológico en Frei un pronóstico diario de las condiciones meteorológicas previstas para el área de la isla Livingston. Esta acción posteriormente se coordinó directamente con uno de los miembros del grupo Shirreff, el cual proporcionaba a su vez diariamente datos meteorológicos de interés para el Centro. Lo anterior permitió tener un pronóstico meteorológico diario que fue de gran utilidad para las operaciones terrestres y marítimas que realizó el grupo binacional en ese apartado sector.

7.- APOYO A LA DESCARGA DEL ALCAZAR.-

-15 de enero, descarga de parte de los materiales de construcción para el módulo, víveres para el grupo de Ardley y bolsas roperas.

-17 de enero: desde el Alcázar y con el apoyo del grupo de South y de los 2 investigadores franceses, dirigí las maniobras para la descarga del módulo habitacional de Fildes, pudiéndose bajar los paneles, estructuras metálicas, estanques (lo llevé flotando), materiales de construcción, betonera, etc.

Lamentablemente no se contó con el apoyo de la FACH ofrecido al JEFEX, lo que habría facilitado la operación de descarga que duró 14 horas. Tampoco se contó con la panga del Piloto

Pardo que había sido solicitada a la Armada.

Cabe dejar constancia que la "estiba" de parte de la carga en Puerto Montt, en la bodega 2 del Alcázar, se hizo prácticamente a granel, sin tener el mas mínimo cuidado con la ubicación de la carga y existiendo un total y absoluto desorden de la misma. Aparentemente esta acción no fue supervisada por personal de INACH.

Los contenedores fueron colocados al final de la carga, dejando poco espacio bajo la tapa escotilla y tapando grandes bultos que quedaron detrás de ellos, para lo cual hubo que mover algunos contenedores y así desembarcar esta carga.

También debo dejar constancia del poco profesionalismo e interés por el cuidado de la carga mostrado por la tripulación del Alcázar, lo cual me obligó a exigir que no se sobrecargaran los botes de goma, y un mejor trato a la carga de INACH.

La embarcadora prestó una valiosa cooperación a estas maniobras.

8.- CONFERENCIAS Y RELACIONES PUBLICAS

-El 11 de enero, y previa coordinación con el comandante de la Base Frei, la Dra Teresa Torres dictó una conferencia sobre la investigación de maderas fósiles que ella dirige. A esta conferencia asistieron investigadores de INACH, el comandante de la base Frei, señoras de oficiales y algunos miembros de la dotación, teniendo una gran aceptación entre la concurrencia.

-El 12 de enero, en un avión de la Fuerza Aérea de Uruguay llegaron dos diputados de ese país, en visita a la base Artigas, con los cuales tuve una corta reunión explicando las actividades de INACH.

-En el mismo avión y día viajaron miembros del Instituto Antártico de Bulgaria, tomando contacto con el Dr Solomon Passy.

-Tuve varias reuniones con el arquitecto Julio Fernández Mall, SEREMI de Vivienda en Punta Arenas, el cual quedó gratamente impresionado con el módulo habitacional de INACH.

-21 de enero: di una entrevista a los Drs Margit Heinzl y Emil Wimmer de la Radio Nacional de Austria, dando a conocer las actividades de INACH en el área.

-En dos ocasiones tuve la oportunidad de estar con los embajadores de España, los cuales junto al agregado naval de ese país y señora, viajaban a bordo de unidades de la Armada de Chile.

-Entregué al comandante de la base Frei una caja con 50 Boletines Antárticos.

-25 de enero. Estuve reunido con máximas autoridades del programa antártico del Perú, recibiendo invitación formal para visitar la base.

-Tuve una reunión y mostré las instalaciones de INACH al Dr Cornelius W Sullivan, Director del Programa Polar y al Dr Dennis S Peacock, Jefe de la Sección Ciencia Polar, ambos de la NSF de EEUU

-Igualmente mostré las instalaciones y Laboratorio de Radiación Cósmica al Dr Luigi Ciattaglia, del Consejo Nacional de Investigación de Italia, el cual quedó muy interesado en instalar un laboratorio en conjunto con INACH en Fildes. Los antecedentes y proposición italiana se la entregué al Dr Cordaro y al Departamento Científico de INACH

-Tuve oportunidad de explicar las actividades nacionales al embajador de EEUU en Uruguay sr Dodd y al Representante del PNUD en Uruguay embajador Paul De Jonge.

9.- REUNION PLAN DE CONTINGENCIA de COMNAP

-12 de enero: vuelo junto con el comandante de la base Frei a Jubany para coordinar la reunión de jefes de bases para definir un plan de contingencia en caso de derrames de petróleo, según acuerdo de la última reunión de SCALOP.

-25 de enero: reunión con el comandante base Frei para evaluar reunión

-En base a antecedentes proporcionados por el Capitán de Puerto en Fildes desarrollé un plan de contingencia para ser presentado en la reunión.

-La reunión fue un éxito, tanto en la organización como los resultados obtenidos, ya que participaron los nueve jefes de base de las Shetland del Sur.

10.- COMUNICACIONES

El sistema de comunicaciones tuvo algunas dificultades en cuanto a equipos, horario de transmisión y personal encargado de los mismos.

El equipo de Fildes funcionó sin problema, pero debido a las dificultades del equipo del Alcázar, en varias oportunidades debí actuar de "puente" retransmitiendo mensajes en uno y otro sentido.

Por otra parte, se notó que algunos investigadores y funcionarias de INACH (especialmente de Santiago), carecían de conocimientos suficientes para la operación de equipos HF

157
y VHF, uso de frecuencias alternativas, normas y procedimientos legales vigentes y empleo de lenguaje técnico y operativo, lo cual amerita que para la próxima ECA se programe un curso completo e intensivo sobre los equipos y sistemas de comunicaciones del INACH.

El sistema Kam en Fildes tuvo un problema ya que el diskette recibido venía con virus.

Como una alternativa para solucionar el problema de comunicaciones entre INACH y la Antártica, estudié la factibilidad de tener un sistema de transmisión de fonía, datos, fax, video y video conferencias, directo entre Fildes e INACH Santiago, a través de dos líneas de satélite que se podría adquirir sin grandes costos para la institución. Con lo anterior, junto con solucionar en gran medida el sistema de comunicaciones entre la Antártica y Santiago, se crearía en Fildes un centro de comunicaciones para la ECA con todos los adelantos de la tecnología actual.

Se debe actualizar las inscripciones de radioaficionados otorgadas al INACH, de acuerdo al Reglamento de Servicios de Radio aficionados de la Subsecretaría de Telecomunicaciones.

11.- SEGUNDA ETAPA DE LA CONSTRUCCION DEL MODULO FILDES

Los principales trabajos realizados fueron:

- nivelación de terreno para la construcción del módulo adicional
- rebaje del centro de la loza existente
- colocación de una faja contorno para emplantillado
- construcción del radier
- colocación de linóleo en las paredes de los dos baños
- colocación de paneles
- instalación de puertas exteriores
- instalación de ventanas y terminaciones U de amarre de paneles para colocación del cielo
- colocación de paneles del cielo
- instalación de estructura omega sobre el cielo
- instalación de ángulos interiores en techo
- colocación de techo
- terminaciones laterales y sellado del techo
- se hizo la base de la estructura de madera de los baños
- apernado de estanque de agua
- instalaciones de gasfitería para los artefactos sanitarios de los baños

En general, el módulo adicional quedó totalmente instalado con todos sus artefactos en el interior. En los baños quedaron instalados un urinario, tazas WC, vanitorios y tendido de cañerías de agua fría y caliente (con sus correspondientes espiches) y las tuberías de desagüe sanitario domiciliario. También quedaron instaladas las conexiones para las máquinas lavadora y secadora de ropa y para la cocina.

Por la carencia de algunos materiales, y la ausencia de un supervisor por parte de la empresa contratista que estuviera permanentemente a cargo de la obra, quedó pendiente la terminación de alrededor del 10% de algunas actividades.

12.- SITIO ESPECIAL INTERES CIENTIFICO EN ARDLEY

Debido a que no se estaba dando cumplimiento a las normas administrativas establecidas para el Sitio de Especial Interes científico SSSI N° 33, envié las siguientes comunicaciones, cuyas copias adjunto a este informe.

-Nota del 21 de enero al Sr Comandante Base Frei informando del sobrevuelo y aterrizaje de helicópteros en la isla.

-Mensaje 215/15 del 24 de enero, al Sr Comandante Base Frei, informando de la presencia de personal de la FACH en la isla

13.- RECALADAS DEL ALCAZAR EN FILDES

-Sábado 15 de enero (08:00 horas). Descarga de elementos para los grupos de investigadores y parte de la carga para el modulo Fildes

-Lunes 17 de enero (08:00 horas). Descarga del 90 % de la carga del módulo Fildes y resto de la carga para los grupos de investigadores. Zarpa a las 21:00 horas.

-Domingo 23 de enero (21:00 horas). Día lunes comienza descarga del resto de los elementos para el módulo Fildes. Desembarca mayor Oscar Cifuentes proveniente de Prat.

-Miércoles 26 de enero (17:00). Desembarca a grupo de Teresa Torres. Zarpa 28 de enero a Jubany

-Jueves 3 de febrero (07:30). Desembarca 3 investigadores alemanes y 2 meteorólogos que venían de O'Higgins; 2 brigada reparaciones

-Domingo 6 de febrero. Se embarca carga y brigada de reparaciones

14.- ATERRIZAJES DE AVION

-7 enero. Vuelo FACH. Llegan 2 de INACH y el embajador de Corea del Sur

-8 enero. Vuelo Fach. Regresan 3 de INACH

-9 enero. Vuelo FACH. Llegan 23 de INACH. Regresa 1 de INACH

-12 enero. Avión Uruguay. Regresa 1 INACH y supervisor obra. Llegan diputados uruguayos y científicos búlgaros

-15 enero. Avión Uruguay. Regresa supervisor obra

-24 enero. Avion Brasil. regresan científicos brasileños y embajador de España. Llega supervisor de la obra.

-25 de enero. Avión del Perú. Llega contralmirante Sr Jorge Broussset y embajador Sr Gilbert con dotación para la base Machu Pichu.

- 28 de enero. Avión del Perú. Regresa comitiva del Perú. Para no dar oportunidad a que se destaque el apoyo peruano, no se embarca grupo de Teresa Torres, de acuerdo a instrucciones dadas por el Jefex.
- 01 de febrero, avión del British Antarctic Survey, desde Rothera trayendo investigadores Francisco Herve y Hubert Muller
- 03 y 04 de febrero. Avión FACH. Transporte de investigadores
- 08 de febrero. Avión del BAS desde Rothera a puerto Stanley
- 10 de febrero. Avión de la NSF. Llega Director Polar de la NSF. Regresa Ruben Stehberg
- viernes 11 de Febrero. Avión BAS
- jueves 17 de febrero. Avión NSF
- sábado 26 de febrero. Avión uruguayo. Llega embajador de EEUU en Uruguay Sr Dodd y embajador Paul de Jonge, que es representante del PNUD en Uruguay. Con ambos tuve una conversación explicando las actividades del INACH.

15.- CONCLUSIONES

Se recomienda reestudiar la estructura de la ECA con el fin de corregir muchas deficiencias. En este sentido se propone:

- crear en Fildes el Centro de Coordinación de la ECA, con las funciones de:
 - dar apoyo logístico a los científicos
 - ser centro de comunicaciones con los otros grupos y con Santiago (vía satelital)
 - coordinar los traslados de los investigadores
 - administrar la Base Fildes
- definir el buque de apoyo para la próxima ECA. Si se usa un barco de la Armada, no sería necesario tener JEFEX, ni embarcador, ni operadores de bote. Quizás un representante del INACH encargado de la carga y bienes institucionales.
- someter a una evaluación logística todos los proyectos antes de su aprobación, con el fin de decidir si es posible o no apoyar los requerimientos solicitados. Esto no se hizo en la XXX ECA.
- el programa científico debe formularse en el primer semestre, con el fin de conocerse oportunamente los requerimientos logísticos y hacer las adquisiciones e importaciones correspondientes. En 1993 este programa salió a fines de año.
- refundir algunas funciones logísticas y operativas para evitar duplicidades o competencias en áreas similares (por ejemplo, en las comunicaciones los equipos son de "logística" pero su funcionamiento es de "operaciones")

- exigir un mayor cumplimiento en el tratamiento de las basuras en el buque que arrienda INACH, ya que no se llevó registro, clasificación ni cumplimiento a algunas normas, como ser no botar basura al mar.
- los movimientos de pasajeros desde el buque que arrienda el INACH debiera programarse en horarios diurnos y no nocturnos.
- la alimentación en la base Frei es de regular calidad y se deberá estudiar la mejor alternativa cuando se esté ocupando el módulo habitacional
- no se respetó el límite de 15 kilos de carga por pasajero, debiendo el INACH pagar un sobreprecio de US\$ 4.388.
- los investigadores deben contemplar en sus proyectos los tiempos necesarios para sus estudios y agregar un tiempo para evacuación o condiciones adversas.

Santiago, 4 de abril de 1994



Patricio Eberhard
Coordinador en Fildes

C:\WP51\ECA-30\INFORME

INFORME DE SERVICIOS OTORGADOS A INACR

=====

RELACION DE SERVICIOS OTORGADOS AL INSTITUTO ANPARTIDO DE CHILE.
 POR BASE PRESIDENTE EDUARDO FREI MONTAVALA, DUYANTE EL PERIODO DEL
 15 DE OCTUBRE DE 1933 HASTA EL 03 DE MARZO DE 1934. -

- ALOJAMIENTO Y PASAJES

NOMBRES	ALOJAMIENTO		No. DIAS	VALOR	PASAJES		TOTAL			
	DESDE	HASTA			DESDE	HASTA		SUB-TOTAL	SUB-TOTAL	
HERNAN TORRES	15-OCT	26-OCT	21-NOV	25-NOV	15	62	930	25-NOV	138	1.068
FERNANDO LUCHSINGER	15-OCT	26-OCT	21-NOV	25-NOV	15	62	930	25-NOV	138	1.068
BERLING JOHNSON					0	62	0	15-OCT	138	138
MARIA GARCIA	05-ENE	08-ENE			3	62	186	08-ENE	138	324
DORIS COROLERA	05-ENE	08-ENE			3	62	186	08-ENE	138	324
MATRICIO EBERHARD	07-ENE	16-FEB			50	62	3.100		0	3.100
RYANET ZUNIGA					0	62	0	08-ENE	138	138
MARC PHILLIPE	09-ENE	15-ENE	25-ENE	03-FEB	14	62	868	03-FEB	138	1.006
FREDERIC THEVENARD	09-ENE	15-ENE	25-ENE	03-FEB	14	62	868	03-FEB	138	1.006
TERESA TORRES	09-ENE	15-ENE	25-ENE	04-FEB	15	62	930	04-FEB	138	1.068
HUMBERTO SALLESULLOS	09-ENE	15-ENE	25-ENE	04-FEB	15	62	930	04-FEB	138	1.068
ROBERTO NESPOLI	09-ENE	10-ENE			1	62	62	03-FEB	138	200
MAURICIO SOTO	09-ENE	10-ENE			1	62	62	03-FEB	138	200
AGUILERMO MUNOZ	09-ENE	12-ENE			3	62	186		0	186
HARNAO MUJICA	09-ENE	15-ENE			6	62	372	04-FEB	138	510
GUSTAVO ZUNIGA	09-ENE	15-ENE			6	62	372	04-FEB	138	510
MATRICIO VILLARDEL	09-ENE	15-ENE			6	62	372		0	372
FRANCISCA SOJO	09-ENE	15-ENE			6	62	372	04-FEB	138	510
VICTOR VILLANDEVA	09-ENE	23-ENE	24-ENE	03-MAR	52	62	3.264	03-MAR	138	3.402
OSCAR DIAZUELOS	09-ENE	17-ENE	24-ENE	28-ENE	12	62	744		0	744
OSCAR DIAZUELOS	23-ENE	04-FEB			6	62	372	03-MAR	138	510
JOSE FARINA	09-ENE	17-ENE			6	62	496	03-FEB	138	634
CRISTIAN CADRES	09-ENE	17-ENE			8	62	496	03-FEB	138	634
ERWIN MENDOZA					0	62	0	05-ENE	138	138
ESD. REP. JOSE TORRES	09-ENE	03-MAR			53	37	1.961	03-MAR	138	2.099
ESD. REP. PEDRO BRAVO	09-ENE	03-MAR			53	37	1.961	03-MAR	138	2.099
ESD. REP. FORTINATO GONZALEZ	09-ENE	03-MAR			53	37	1.961	03-MAR	138	2.099
ESD. REP. MAURICIO ESPINOZA	09-ENE	03-MAR			53	37	1.961	03-MAR	138	2.099
ESD. REP. CARLOS LARUTIA	09-ENE	03-MAR			53	37	1.961	03-MAR	138	2.099

11. - USO HELICOPTERO BU-105 (1 HR. = US\$ 1.300.-)

NOMBRE	TRANO	FECHA	HORAS	VALOR	ACUMULADO	TOTAL
W. VILLANUEVA	JUBANY	29-ENE	0.7	853	853	
GUSTAVO ZUNIGA	RISOPATRON	103-FEB	0.7	871	1.724	
ERIC RIVERA	RISOPATRON	103-FEB	0.7	871	2.595	
TOTALES			2.0		US \$	2.500

11. - USO DE BOTE ZODIAC (1 HR. = US \$ 30.-)

NOMBRE	TRANO	FECHA	HORAS	VALOR	ACUMULADO	TOTAL
H. TORRES / LUCHSINGER	HARDLEY	22-DIC	0.3	40	40	
H. TORRES / LUCHSINGER	HARDLEY	01-NOV	0.3	24	64	
H. TORRES / LUCHSINGER	HARDLEY	12-NOV	0.3	24	88	
H. TORRES / LUCHSINGER	HARDLEY	14-NOV	0.3	24	112	
H. TORRES / LUCHSINGER	HARDLEY	16-NOV	0.3	24	136	
H. TORRES / LUCHSINGER	HARDLEY	17-NOV	0.3	24	160	
R. RESPOLLO / M. SOTO	HARDLEY	10-ENE	1.2	96	256	
R. RESPOLLO / M. SOTO	HARDLEY	31-ENE	1.2	96	352	
R. RESPOLLO / M. SOTO	HARDLEY	03-FEB	2.0	160	512	
ELIANA RAMIREZ	HARDLEY	04-FEB	0.5	40	552	
ELIANA RAMIREZ	HARDLEY	09-FEB	0.8	64	616	
ELIANA RAMIREZ	HARDLEY	10-FEB	1.0	80	696	
ELIANA RAMIREZ	HARDLEY	14-FEB	0.5	64	760	
ELIANA RAMIREZ	HARDLEY	15-FEB	1.3	104	864	
TOTALES			10.8		US \$	864

- CARGA (EN KILOGRAMOS). (1KG= US \$ 4.-)

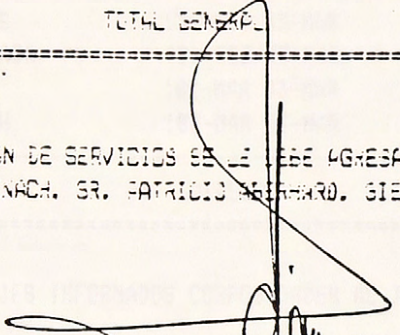
NUMBRE	FRANQ	FECHA	CANTIDAD	VALOR	ACUMULADO	TOTAL
JA. TORRES / LUCHSINGER	SSRM-SSCI	25-NOV	457.0	1.828	1.828	
CLAUDIO NOYGA	SSRM-SSCI	03-FEB	14.0	56	1.884	
ROBERTO NESPOLO	SSRM-SSCI	03-FEB	13.0	52	1.936	
MAURICIO SOTO	SSRM-SSCI	03-FEB	12.0	48	1.984	
TERESA TORRES	SSRM-SSCI	03-FEB	9.0	36	2.020	
HUMBERTO GALLEGUILLOS	SSRM-SSCI	03-FEB	9.0	36	2.056	
MARC PHILLIFE	SSRM-SSCI	03-FEB	4.0	16	2.072	
FREDERIC THEVENARA	SSRM-SSCI	03-FEB	21.0	84	2.156	
GONZALO BENAVIDEZ	SSRM-SSCI	03-FEB	10.0	40	2.156	
JOSE FARINA	SSRM-SSCI	03-FEB	5.0	20	2.216	
BERNARDO BROITMANN	SSRM-SSCI	03-FEB	10.0	40	2.256	
CRISTIAN CACERES	SSRM-SSCI	03-FEB	10.0	40	2.296	
GERMAN FERNANDEZ	SSRM-SSCI	03-FEB	10.0	40	2.336	
HUBERT MULLER	SSRM-SSCI	03-FEB	1.0	4	2.340	
HENRIQUE BORDARO	SSRM-SSCI	04-FEB	24.0	96	2.436	
HENRIQUE OLIVARES	SSRM-SSCI	04-FEB	8.0	32	2.468	
VERLING JOHNSON	SSRM-SSCI	04-FEB	23.0	92	2.560	
MARCO MUCICA	SSRM-SSCI	04-FEB	18.0	72	2.632	
ERIC RIVERA	SSRM-SSCI	04-FEB	20.0	80	2.712	
MARCOS CAMPOS	SSRM-SSCI	04-FEB	15.0	60	2.772	
FRANCISCA SOLO	SSRM-SSCI	04-FEB	7.0	28	2.792	
GUSTAVO ZUNIGA	SSRM-SSCI	04-FEB	17.0	68	2.860	
PAULINA SCHULLER	SSRM-SSCI	04-FEB	10.0	40	2.900	
MARCELO MUNZERMAYER	SSRM-SSCI	04-FEB	10.0	40	2.940	
TOTALES			735.0		US \$	2.940

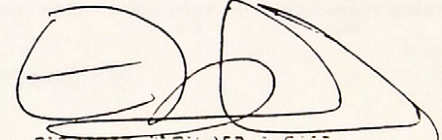
NOTA : LA CARGA CORRESPONDE SOLAMENTE AL FRANQ BASE STE. EDUARDO FREE M. - PUNTA ARENAS.

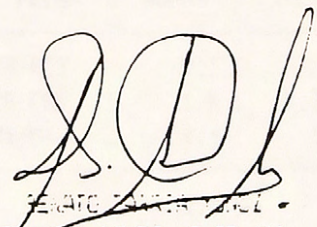
v.- TOTAL GENERAL

SERVICIO	UNIDAD	CANTIDAD	HORAS	VALOR	ACUMULADO	TOTAL
ALOJAMIENTO	PERSONAS	53		37.463	37.463	
PASAJES	PERSONAS	46		6.048	43.611	
VUELO HELICOPTERO	HORAS DE VUELO		2.0	2.600	46.211	
BOATE ZODIAC	HORAS NAVEGACION		10.5	864	47.075	
CARGA	KILOGRAMOS	735		2.940	50.015	
TOTAL GENERAL					US \$	50.015

NOTA: A ESTA RELACION DE SERVICIOS SE LE DEBE AGRESAR AQUELLOS QUE SE REALIZAN CON POSTERIORIDAD A LA FECHA DE REGRESO DEL COORDINADOR DE INACH, SR. PATRICIO ZEBERARD, SIENDO DESIGNADO COMO COORDINADOR EL SR. VICTOR VILLANUEVA


 ADOLFO ALCARON NOVAS
 COMANDANTE ESCUADRILLA (AV)
 COTE. DEPTO. CONTS. Y FZAS.


 PATRICIO ZEBERARD BURSOS
 COORDINADOR INACH-94


 RENATO ZAMBORINI
 COMANDANTE DE GRUPO (A)
 COTE. GRU. EXPLORACION ANTARTICA No. 19

FUERZA AEREA DE CHILE
 IV.a BRIGADA AEREA
 ALA BASE No 3
 GRUPO No 19

ANEXO AL INFORME DE SERVICIOS OTORGADOS A INACH
 =====

RELACION DE SERVICIOS OTORGADOS AL INSTITUTO ANTARTICO DE CHILE,
 POR BASE PRESIDENTE EDUARDO FREI MONTAVAL, DURANTE EL PERIODO DEL
 26 DE FEBRERO HASTA LA PARTIDA DEL COORDINADOR SR.VICTOR VILLANUEVA

I.- ALOJAMIENTO Y PASAJES

NOMBRES	ALOJAMIENTO		No DIAS	VALOR	PASAJES		TOTAL
	DESDE	HASTA			SSRM-SSCI	SUR-TOTAL	
OSCAR CIFUENTES	26-FEB	03-MAR	5	62	310	0	310
RODOLFO ARRIAGADA	26-FEB	03-MAR	5	37	185	138	323
JORGE DYARZUN	02-MAR	03-MAR	1	62	62	138	200
WASHINGTON MARSH	02-MAR	03-MAR	1	62	62	138	200
TOTALES				US \$	619	US \$	414

NOTA: LOS PASAJES INFORMADOS CORRESPONDEN AL TRAMO BASE POTE.EDUARDO FREI M. - PTA.ARENAS

II.- VUELO HELICOPTERO RO-105 (1HR. = US\$ 1.300.-)

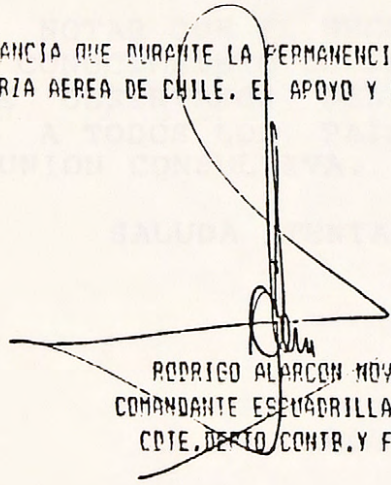
NOMBRE	TRAMO	FECHA	HORAS	VALOR	ACUMULADO	TOTAL
VICTOR VILLANUEVA	BAHIA POTTER	28-FEB	0.5	650	650	
VICTOR VILLANUEVA	BAHIA POTTER	28-FEB	1.0	1.300	1.950	
VICTOR VILLANUEVA	ESTRECHO FILDES	01-MAR	0.4	520	2.470	
TOTALES			1.9			US \$ 2.470

NOMBRE	TRAMO	FECHA	CANTIDAD	VALOR	ACUMULADO	TOTAL
MATERIAL CIENTIFICO	SSRM-SSCI	03-MAR	297.0	1.188	1.188	
OSCAR CIFUENTES	SSRM-SSCI	03-MAR	35.0	140	1.328	
RODOLFO ARRIAGADA	SSRM-SSCI	03-MAR	11.0	44	1.372	
ESC.REP.JOSE TORRES	SSRM-SSCI	03-MAR	1.0	4	1.376	
ESC.REP.PEDRO BRAVO	SSRM-SSCI	03-MAR	4.0	16	1.392	
VICTOR VILLANUEVA	SSRM-SSCI	03-MAR	14.0	56	1.448	
TOTALES			362.0		US \$	1.448

V.- TOTAL GENERAL

SERVICIO	UNIDAD	CANTIDAD	HORAS	VALOR	ACUMULADO	TOTAL
ALOJAMIENTO	PERSONAS	4		619	619	
PASAJES	PERSONAS	3		414	1.033	
VUELO HELICOPTERO	HORAS DE VUELO		1.9	2.470	3.503	
BOTE ZODIAC	HORAS NAVEGADAS		0.0	0	3.503	
CARGA	KILOGRAMOS	362		1.448	4.951	
TOTAL GENERAL					US \$	4.951

NOTA: SE DEJA CONSTANCIA QUE DURANTE LA PERMANENCIA DEL PERSONAL DE INACH EN LA BASE AEREA POTE.E.FPEI M., RECIBIO POR PARTE DE LA FUERZA AEREA DE CHILE, EL APOYO Y SERVICIOS EN FORMA ADECUADA A LOS REQUERIMIENTOS SOLICITADOS.

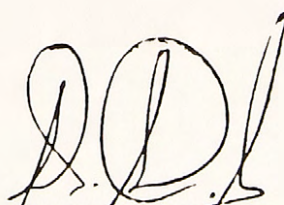


RODRIGO ALARCON NOVAS
COMANDANTE ESQUADRILLA (AD)
CDTE. DEPTO. CONTR. Y FZAS.



VICTOR VILLANUEVA LOPEZ
COORDINADOR INACH-94

- DISTRIBUCION
- 1.-DIRECTOR INACH
 - 2.-CDTE. BASE FREY (CON ANEXO)
 - 3.-CAPITANIA DE PUERTO PILDES (CON ANEXO)
 - 4.-JEPEX
 - 5.-INVESTIGADOR EN ARDLEY (CON ANEXO)



RENATO BARRIA MUÑOZ
COMANDANTE DE GRUPO (A)
CDTE.GPO.EXPLORACION ANTARTICA NR. 19

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
 INSTITUTO ANTARTICO CHILENO
 COORDINADOR EN FILDES

FILDES, 21 DE ENERO DE 1994

DE COORDINADOR INACH EN FILDES

AL SR COMANDANTE BASE PRESIDENTE E. FREI M.

-
- 1.- CUMPLO EN INFORMAR A UD QUE LOS INVESTIGADORES QUE ESTAN EN ISLA ARDLEY HAN DETECTADO LA PRESENCIA DE HELICOPTEROS QUE SE HAN POSADO EN DICHA ISLA CONTRAVENIENDO LAS DISPOSICIONES ADMINISTRATIVAS QUE RESGUARDAN ESTE LUGAR. PRECISAMENTE EN LA SEMANA PASADA SE POSO EL HELICOPTERO N 7062 DE LA MARINA DE BRASIL, CON BASE EN EL NAVIO BARAO DE TEFTE, EN UN AREA PROTEGIDA, DANANDO NIDOS DE PETRELES Y FLORA NATIVA DEL SITIO.
 - 2.- DE ACUERDO A LO ANTERIOR, ME PERMITO HACER LLEGAR A UD., EN ANEXO ADJUNTO, PARA SU CONOCIMIENTO Y FINES QUE ESTIME CONVENIENTE, LAS DISPOSICIONES ADMINISTRATIVAS, QUE DE ACUERDO AL TRATADO ANTARTICO REGULAN ESTE SITIO DE ESPECIAL INTERES CIENTIFICO.
 - 3.- CABE HACER NOTAR QUE EL HECHO DESCRITO EN EL PUNTO UNO SERA PUESTO EN CONOCIMEINTO DE LAS AUTORIDADES DEL INACH, EN MI CALIDAD DE OBSERVADOR DEL GOBIERNO DE CHILE, PARA SER NOTIFICADO A TODOS LOS PAISES DEL TRATADO ANTARTICO EN LA PROXIMA REUNION CONSULTIVA.

SALUDA ATENTAMENTE A UD

PATRICIO EBERHARD
 COORDINADOR DE INACH EN FILDES

DISTRIBUCION

- 1.-DIRECTOR INACH
- 2.-CDTE BASE FREI (CON ANEXO)
- 3.-CAPITANIA DE PUERTO FILDES (CON ANEXO)
- 4.-JEFEX
- 5.-INVESTIGADOR EN ARDLEY (CON ANEXO)

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
 INSTITUTO ANTARTICO CHILENO
 COORDINADOR EN FILDES

PLAN DE ADMINISTRACION DEL

SITIO DE ESPECIAL INTERES CIENTIFICO N° 33 (SSSI N° 33)

ISLA ARDLEY - BAHIA MAXWELL - ISLA REY JORGE

PLAN DE ADMINISTRACION

DESDE 1991 SE ENCUENTRA VIGENTE EL SSSI N° 33, A OBJETO DE PROTEGER DE LA INTERVENCION HUMANA LAS COLONIAS DE PINGUINOS QUE NIDIFICAN EN EL SECTOR.

EL SSSI N° 33 COMPRENDE TODA LA ISLA Y SU ZONA LITORAL, INCLUIDO EL ISTMO QUE LA UNE A LA PENINSULA FILDES. CERCA DE LA PUNTILLA BRAILLARD SE ENCUENTRAN UBICADOS LAS INSTALACIONES DEL AWI DE ALEMANIA; EN EL SECTOR MEDIO HACIA EL NORTE, A UNOS 20 M SOBRE LA TERRAZA COSTERA, SE ENCUENTRAN LAS INSTALACIONES DE LA ESTACION ARDLEY, DE CHILE Y BALVER DE ARGENTINA.

EL SITIO REPRESENTA UN SITIO DE INTERES BIOLOGICO POR LA DIVERSIDAD DE ESPECIES DE AVES MARINAS - 12 ESPECIES NATIVAS - QUE HABITAN EN EL LUGAR.

ADEMAS LA ISLA POSEE UNA DE LAS FLORAS MAS EXTENSAS Y MAS DESARROLLADAS DE LAS ISLAS SHETLAND DEL SUR, EN ESPECIAL SU ECOSISTEMA DE LAS CUMBRES DOMINADO POR MACROLIQUENES. ESTA VEGETACION ES SUMAMENTE FRAGIL Y SENSIBLE A LA INTERVENCION HUMANA Y SE PUEDE DANAR FACILMENTE.

FECHA QUE EXPIRA LA DESIGNACION:

31 DE DICIEMBRE DE 2001

PUNTOS DE ACCESO:

NO SE HA ESPECIFICADO NINGUNO, AUNQUE NO DEBIERAN ENTRAR POR EL MAR GRUPOS DE NO MAS DE CINCO PERSONAS, EN CUALQUIER LUGAR SITUADO AL ESTE DE UNA LINEA NORTE-SUR QUE PASA POR EL FARO UBICADO EN LA MITAD DE LA COSTA SEPTENTRIONAL DE LA ISLA

RUTAS PARA PEATONES Y VEHICULOS

EL PASO DE PEATONES DEBE LIMITARSE A ZONAS LIBRES DE VEGETACION Y EVITAR TODO SITIO DE CRIA DE AVES, SALVO CUANDO SEA NECESARIO PARA LLEVAR A CABO INVESTIGACIONES PREVIAMENTE APROBADAS, LAS CUALES DEBERAN SER AUTORIZADAS POR ESCRITO POR INACH, O EN SU DEFECTO, POR LA AUTORIDAD ADMINISTRATIVA CHILENA EN EL SECTOR.

LOS TURISTAS Y PERSONAL NO CIENTIFICO DE LAS ESTACIONES Y DE LOS BUQUES, SOLO PODRAN VISITAR EL SECTOR DESIGNADO PARA ESTE FIN, O OBJETO DE PERTURBAR LO MENOS POSIBLE LA BIOTA (VER FIGURA)

ESTA PROHIBIDO LA UTILIZACION DE CUALQUIER TIPO DE VEHICULOS, INCLUIDOS LOS ANFIBIOS SOBRE TIERRA. LOS HELICOPTEROS NO DEBEN ATERRIZAR EN LA ISLA, NO SOBREVOLARLA A MONOS DE 300 METROS SOBRE EL LUGAR.

TODOS LOS VUELOS Y ATERRIZAJES DESDE Y HACIA LA BASE FREI DEBEN EVITAR SOBREVOLAR LA ISLA.

OTRAS LIMITACIONES

SOLO PODRAN VISITAR LA ISLA GRUPOS DE UN MAXIMO DE 20 PERSONAS Y TENDRAN ACCESO UNICAMENTE A LAS ZONAS TURISTICAS SENALADAS EN EL MAPA, OSEA EN EL SECTOR COMPRENDIDO A 300 METROS AL OESTE DE LA PUNTILLA BRAILLARD Y A 300 METROS AL OESTE DE LA ESTACION CHILENA ARDLEY, HASTA UNA ALTURA SOBRE LOS 20 METROS DEL NIVEL DEL MAR.

UN GUIA FACILITADO POR LA ESTACION QUE APRUEBE LA VISITA, ACOMPAÑARA A LOS VISITANTES Y ASUMIRA LA RESPONSABILIDAD DE LA VISITA.

EL GUIA DESIGNADO DEBERA CONOCER PERFECTAMENTE EL PLAN DE GESTION DEL SSSI N° 33, LAS MEDIDAS CONVENIDAS PARA LA PROTECCION DE LA FLORA Y FAUNA ANTARTICA Y LOS PROGRAMAS DE INVESTIGACION CIENTIFICA EN DESARROLLO EN EL SECTOR.

ESTA ESTRICTAMENTE PROHIBIDO LA ENTRADA DE PERROS, NI SIGUIERA PARA TIRAR TRINEOS. TODOS LOS DESECHOS HUMANOS DEBEN SER RETIRADOS DEL SITIO Y RETORNARSE FUERA DE LA JURISDICCION DEL SISTEMA DEL TRATADO ANTARTICO. NO DEBERA INCINERARSE NINGUN MATERIAL COMBUSTIBLE EN EL SITIO.

FILDES 21 DE ENERO DE 1994

ANEXO H

TAREAS DEL DEPARTAMENTO LOGISTICO

Programa de Mantenición y Reparación de Infraestructura Antártica

I Tareas generales :

- 1.- Realizar limpieza de todas las instalaciones.
- 2.- Aseo del sector, recolección clasificada de basuras y desechos, retiro de combustibles no usados, tambores vacíos, embalajes y otros materiales dejados por investigadores o personal logístico, conforme a normativas vigentes sobre protección del medio ambiente.
- 3.- Control e individualización física de los Bienes Fiscales de la Estación, refugio o instalaciones usadas.
- 4.- Mantener permanentemente izado el pabellón nacional.

II. Tareas específicas a desarrollar por estación y/o refugio :

ESTACION ARDLEY

- 1.- Inactiva durante la temporada. No obstante será usada por investigadores nacionales durante octubre 1993 y enero 1994.
- 2.- Seguridad de módulos : Recambio de extintores.
- 3.- Levantar inventario y retirar basuras, combustibles y elementos dejados por investigadores.

ESTACION PUNTA SPRING

No se contempla realizar actividades logísticas.
Solamente debe hacerse la visita anual al refugio para ver su estado general.

ESTACION FILDES

A. MODULO MA-105, CASA INACH

- 1.- Aguas servidas : Limpieza salidas de desagüe lavacopas y artefactos eléctricos.
- 2.- Obras complementarias : Revisión de techo, impermeabilizaciones y sellos.

B. LABORATORIOS

- 1.- Obras complementarias : Limpieza de interiores y exteriores.

C. MODULO SANITARIO

- 1.- Obras complementarias : Limpieza exterior.

D. MODULO CONTROL ESTACION IONOSFERICA

- 1.- Obras complementarias : habilitar como refugio de emergencia o módulo de apoyo a actividades biológicas de terreno (buceo, otras)
- 2.- Raspado y pintura exterior.

E. MODULO BODEGA -GARAGE

- 1.- Obras complementarias : Pintura Exterior.

F. LABORATORIO ANTARTICO DE RADIACION COSMICA (LARC)

- 1.- Obras civiles : Limpieza de protección a portones metálicos.
Impermeabilización de puerta y celosías.

G. MODULO HABITACIONAL

- 1.- Instalación de sistema de agua potable, alcantarillado y red eléctrica, mediante una empresa contratista, de acuerdo a una propuesta pública financiada por los FNDR de la XII Región.

ESTACION LUIS RISOPATRON

A. MODULOS HABITACIONALES

- 1.- Pisos : Reforzar aislación térmica en la salida de descarga de los WC.
- 2.- Agua potable: Mantención anual de red interna de distribución.
- 3.- Aguas servidas: Mantención anual a la red de descarga.
- 4.- Instalaciones eléctricas: Revisión y mantención anual de canalización y artefactos.
- 5.- Obras complementarias:
 - Revisión de techos y uniones de módulos, impermeabilizaciones y sellos. Sello en puertas y ventanas.

- Colocación de burletes de goma y metal en unión de cobertizo de acceso y módulos.
- Colocación de elementos de aislación a puertas y ventanas.
- Colocar espejos a ambos módulos
- Pintura exterior e interior

B.- MODULO LABORATORIO

- 1.- Agua potable : Revisión anual de canalización. Control del uso del destilador de agua.
- 2.- Instalación eléctrica : Revisión anual.
- 3.- Obras complementarias : Pintura exterior.

C.-MODULO SALA DE ESTAR Y COMUNICACIONES (LAB. ANEXO)

- 1.- Instalaciones eléctricas : Revisión anual.

D.- MODULO DE ENERGIA Y SERVICIOS

- 1.- Agua potable : Mantención de instalaciones existentes.
- 2.- Aguas servidas : Cambio de taza de WC. Revisión anual.
- 3.- Instalaciones eléctricas: Instalación de amperímetro en tablero de distribución eléctrica.
- 4.- Obras complementarias : Impermeabilización de techo y pintura de protección exterior.
 - Instalar generadores
 - Adaptar evacuación de aire caliente de generador Lister.

E.- MODULO REFUGIO EMERGENCIA Y BODEGA

- 1.- Obras complementarias : Pintura interior y exterior.

F.- OBRAS COMPLEMENTARIAS GENERALES

- 1.- Red de agua potable : Revisión de sellos e impermeabilización del estanque de agua potable.
 - Reforzar sello estanco en encuentro de piso y estanque.
 - Revisión de la unidad de filtrado.
 - Reparación del nudo de distribución (machón by-pass).
 - Instalación de cintas térmicas anti-congelamiento en todos los tramos no metálicos de la red.

- 2.- Aguas servidas : Protección del colector del paso de elefantes marinos, mediante colocación de estacado-soporte protector.

ESTACION YELCHO:

A.- MODULO HABITACIONAL

- 1.- Agua potable : Revisión canalización existente.
Instalación de guateros de agua.
 - Cambio de dos tees 1/2" en ducha del baño nuevo.
- 2.- Obras complementarias: recambio de tubos de salida de la cocina a leña.
 - Limpieza de la cocina.
 - Pintura exterior.
 - Identificar reparaciones que hay que hacer para dejar operativo el sistema de desagüe o alcantarillado.

B.- LABORATORIO CIENTIFICO

- 1.- Agua potable : Revisión de instalación de llaves del lavacopas y unión interna al estanque de agua.
- 2.- Aguas servidas : revisión desagüe y evacuación del lavacopas.
- 3.- Instalaciones eléctricas : Mantención anual.
- 4.- Obras complementarias : Revisión impermeabilización de techo y sellos de ventanas y puertas. Raspado y pintura exterior.

C.- MODULO DE EMERGENCIA

- 1.- Obras complementarias : Pintura exterior.

D.- MODULO BODEGA Y SALA DE MOTORES

- 1.- Instalaciones eléctricas : Instalación de tablero de control y distribución.
- 2.- Obras complementarias : Pintura exterior.

E.- OBRAS CIVILES COMPLEMENTARIAS

- 1.- Cobertizo Meteorológico :
 - Mantención anual, pintura exterior e interior.

REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
INSTITUTO ANTARTICO CHILENO

- 2.- Estudiar sistema para instalar estanque de agua potable o buscar nueva laguna para abastecerse de agua dulce.

INFORMES DE TERRENO DE JORNADA PROYECTO